

GÉRARD MALLET TIENT SON BOUT

Gérard Mallet et sa femme Carmen en sont à leur trente-huitième jour de jeûne et ils n'ont pas l'intention d'abandonner avant un règlement. Isabelle Jinchereau raconte à la page C-4.

ÉTÉ 84

LE SOLEIL

QUEBEC, SAMEDI 28 JUILLET 1984



C'EST LANCÉ

Un guide gratuit sur la transat
TAG vient d'être mis sur le
marché. Plus d'informations
à la page C-2

Le Soleil, Gilles Lefond



DÉFILÉ DES QUÉBÉCOIS EN UNIFORME

Le dimanche 29 juillet à 13h45

Canada

C-1

Lancement d'un guide sur la Transat TAG

◆ (PC) — Les amateurs pourront suivre la Transat TAG en toute connaissance de cause grâce au guide de course que vient de lancer l'organisation de la Transat. Ce guide de 32 pages contient tout ce que les profanes ont tou-



Le président de Québec 84, M. Richard Drouin, expose ici la carte insérée dans le guide de la Transat TAG Québec-Saint-Malo et qui permettra aux amateurs de voile de suivre le déroulement de la course.

jours voulu savoir à propos de la Transat TAG Québec-Saint-Malo mais qu'ils n'ont jamais osé demander.

Ils pourront y apprendre les petits secrets des 60 voiliers inscrits à la course: type, classe, dimensions, poids, matériaux, aspect physique et historique.

Les curieux pourront y consulter la biographie et les principaux faits d'armes des skippers et se renseigner sur la technologie et l'historique des courses transocéaniques.

Quant aux sportifs, ils pourront suivre pas à pas la course à l'aide d'une carte insérée dans le guide, sur laquelle ils pourront indiquer jour après jour la position des différents voiliers grâce aux informations transmises par le satellite "Argos" au Centre de contrôle de la Transat TAG à Québec, via le Centre national d'études spatiales de Toulouse.

Enfin, la liste des prix et des bourses offerts aux vainqueurs de la course complète la brochure abondamment illustrée.

Ce guide gratuit est tiré à 500,000 exemplaires, dont seulement 150,000 sont destinés à la région de Québec.

MARCHÉ MONTRÉALAIS

"Avec ce guide-là, c'est le marché montréalais qu'on vise", a avoué le directeur Amérique-Europe de la course, M. Gaston Truchon, en conférence de presse hier.

Plus de 200,000 exemplaires seront distribués dans la région de Montréal, encartés dans le magazine "Montréal. Ce mois-ci Montréal Calendar". De 125,000 à 150,000 autres copies pourraient aussi être distribuées dans la région en étant insérées dans d'autres publications.

Les autres exemplaires sont disponibles dès aujourd'hui au Vieux-Port de Québec, au Centre d'information de la Transat TAG et dans certains kiosques sur le site. Les Québécois devront donc se rendre au Vieux-Port pour se procurer la précieuse brochure.

M. Truchon a ajouté que quelques exemplaires devraient cependant être disponibles dans certains hôtels.

Il a profité de l'occasion pour confirmer la liste des Prix et Trophées offerts aux vainqueurs de la course.

Le grand vainqueur remportera la Coupe TAG et une bourse de \$100,000, tandis que le deuxième voilier à se présenter à Saint-Malo se méritera \$25,000.

Chaque vainqueur de chaque classe aura droit à \$10,000, et la Coupe Canada couronnera le premier voilier canadien à toucher les berges de Saint-Malo.

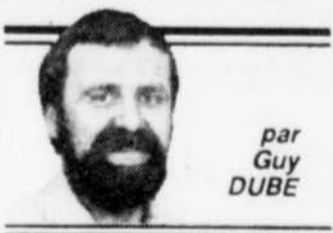
Le meilleur temps dans le Saint-Laurent se verra remettre la Coupe Québec, tandis que les premiers monocoques et multicoques à se pointer à l'île Saint-Pierre remporteront les Trophées Saint-Pierre et Miquelon et un montant de \$5,000 chacun.

Le Trophée Brink's honorerà le voilier canadien le plus sécuritaire et le Trophée Jacques-Cartier, le meilleur navigateur.

Dirigeants d'entreprises

Le centre d'accueil du CN a atteint son but

◆ Le centre d'accueil des dirigeants d'entreprises, mis sur pied dans l'édifice du CN dans le cadre de Québec 84, a déjà atteint son but sans même que l'été ne soit terminé.



par
Guy
DUBÉ

C'est ce qu'a indiqué en conférence de presse, hier, le

directeur du CN pour la région de Québec, M. André Legault.

Selon M. Legault, plus d'une trentaine de dirigeants d'entreprises venant d'un peu partout dans le monde ont été accueillis par les responsables du centre, dans les locaux du CN près de la traverse de Lévis, depuis le début des festivités de Québec 84.

Sur ce nombre, trois dirigeants semblent très intéressés à choisir la ville de Québec pour tenir leurs pro-

chains congrès internationaux. De ces trois, un "client sérieux" de l'Ouest canadien, dont le congrès à Québec au cours des prochains mois pourrait avoir des retombées économiques importantes pour l'ensemble de la région. Ce congrès, que M. Legault a refusé d'identifier parce que rien n'a encore été conclu, attirerait 2,000 personnes à Québec.

"Notre but est déjà atteint", a souligné M. Legault.

Une vingtaine d'autres dirigeants d'entreprises sont

attendus d'ici au 25 août au centre d'accueil du CN.

M. Legault n'a pas non plus passé sous silence "le succès phénoménal" du Tortillard de Charlevoix, auquel est également associé le CN.

Selon le directeur général Jean Leblond, le but fixé par le Tortillard pour l'ensemble du programme estival était initialement de 30,000 clients. A mi-chemin de l'été, le Tortillard a déjà transporté 25,000 personnes de Québec à Charlevoix.



Le Rêve québécois, d'une longueur de 12,19 m, figure parmi les quatorze "lévriers de la mer" canadiens qui prendront part à la Transat TAG.

14 bateaux sur les 60 inscrits à la Transat TAG sont canadiens

◆ Quatorze bateaux sur 60 inscrits sur la liste officielle des voiliers de la Transat TAG Québec—Québec-Saint-Malo, sont de nationalité canadienne. Presque un quart de la flotte. La France présente 34 voiliers, les Etats-Unis 6, la Grande-Bretagne 2, la Belgique, l'Italie, Saint Kitts et la Suisse 1.

Quatorze chances de victoire à Saint-Malo. 6 monocoques, 4 trimarans et 4 catamarans dont le Formule TAG, chef de file de toute une génération de nouveaux multicoques ultra-modernes. Douze hommes et 2 femmes pour skipper ces Formule I de la mer.

◆ Voici la liste des bateaux canadiens qui participeront, à partir du 19 août, à la Transat TAG Québec-Saint-Malo:

| MONOCOQUES: | | |
|-----------------------|---------|------------------------|
| Rêve québécois | 12,19 M | Clément Bouvin |
| Ports-Canada | 13,03 M | Yvon Dufour |
| Livingston | 14,63 M | Jean-Guy Lavallée |
| Grand Détour I | | |
| Ex-Kriter VI | 16,40 M | François Maire |
| Macaret-Steinberg | 13,72 M | Pearl Larsen Critchlow |
| Reed Mistral | 18,45 M | René Gauthier |
| CATAMARANS: | | |
| Avenir Ex-calvados | 15,24 M | Louise Caron Chambaz |
| Formule Tag | 24,30 M | Mike Birch |
| Sofati-Soconav-Québec | 22,00 M | Daniel Palardy |
| Zwana | 15,24 M | Ralph Suebel |
| TRIMARANS: | | |
| Radio-Canada | 17,01 M | Pierre Siberil |
| Saguenay-Lac-St-Jean | 12,80 M | Gilles Tremblay |
| Germa-A-Portneuf | 11,38 M | André Hovington |
| Flway | 10,72 M | Eugène Tekatch |

Levy déclare forfait

◆ RENNES, France (AFP) — Le Français Vincent Levy a déclaré forfait pour la Transat en équipage Québec—Saint-Malo, faute d'avoir trouvé un commanditaire, a-t-il fait savoir, hier. "J'ai dû me résoudre à renoncer à cette course et je viens, à l'instant, d'aviser officiellement les organisateurs", a indiqué le jeune skipper, découragé moralement. Levy devait prendre part à la course franco-canadienne sur son foiler que Louise Chambaz s'était engagée, en mai, à lui racheter.

Activités aux battures de Beauport

◆ Une journée d'activités récréatives aura lieu aujourd'hui de 10h à 20h aux battures de Beauport. Organisée à l'intention des employés de Québec 84, du Vieux-Port et des Forces armées canadiennes, cette gigantesque fête de la place comprend néanmoins un important volet divertissement. Chacun trouvera son intérêt dans les activités spécifiquement destinées au grand public: disco, animation pour les enfants tout au long de la journée et pique-nique familial. Les enfants, particulièrement gâtés, écarquilleront bien grand les yeux devant les démonstrations d'unicyclistes et de

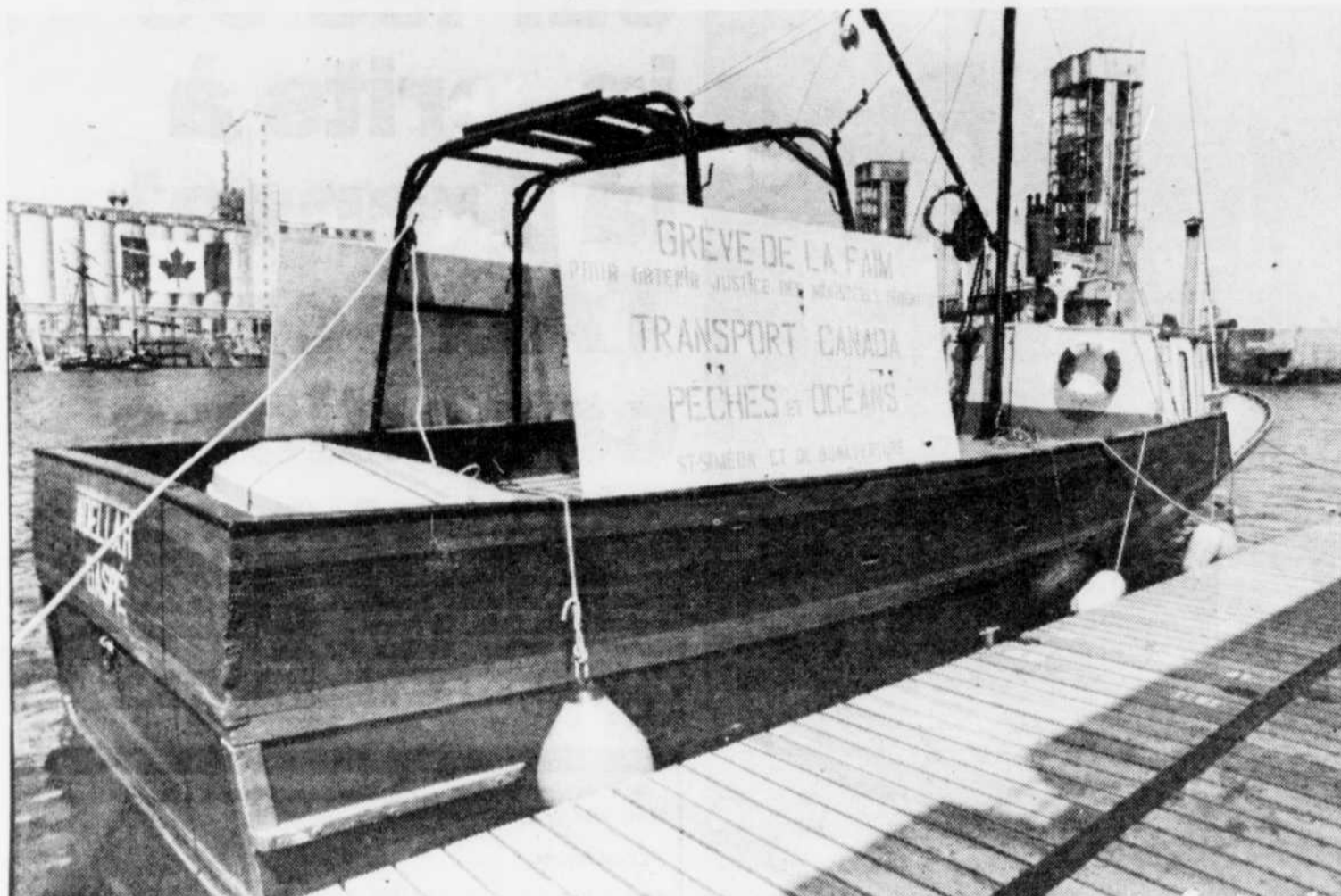
jongleurs du Vieux-Port, les spectacles de cerfs-volants et les nombreux accessoires de plage (ballons, frisbee, etc.) mis toute la journée à leur disposition. Le public pourra aussi s'initier, entre 10h et 20h, à l'une ou l'autre des quelque 25 activités sportives et récréatives qu'offre la caravane sport action de Condition physique et Sport amateur Canada. Le public trouvera dans cette aire d'environ 8,000 pieds carrés installée du 26 au 31 juillet aux battures de Beauport, un équipement de sport et des appareils d'exercice diversifiés et nombreux dont chacun tirera avantageusement profit pour améliorer sa condition physique. Des randonnées en hélicoptère permettront à trois personnes à la

fois d'admirer du haut des airs le magnifique panorama que leur offre une vue en plongée sur le Saint-Laurent à la hauteur de Québec. Ceux qui préfèrent s'adonner aux joies du nautisme bénéficieront de rabais sur la location de planches à voile. Seuls les parents accompagnés de leurs enfants pourront profiter des avantages impartis aux employés de Québec 84. Lors de ce samedi à l'enseigne des plaisirs de la plage, une course de démonstration longue distance en "Prindle 16" sera simultanément courue par 10 journalistes et 10 skippers de la Transat TAG Québec—Saint-Malo. Le jumelage des équipages (un

skipper et un journaliste sur chaque embarcation) s'effectuera la veille par tirage au sort. Le rassemblement des équipiers aux battures est fixé à midi. Après le départ à 14h, les dériveurs rejoindront le quai de l'Ultramar pour regagner le bassin Louise au terme de la course. Un bateau des VIP attendra les journalistes aux battures. Une occasion unique de voir de plus près à l'oeuvre des skippers dont plusieurs ont d'ailleurs fait leurs débuts sur dériveurs. Bien qu'aucune compétition de voiles filantes ne se déroule cette semaine, l'action ne manque pas sur ce site parmi les plus faciles d'accès, où le stationnement est gratuit en tout temps.

Québec, Le Soleil, samedi 28 juillet 1984 C-3

Gérard Mallet: "Si je lâche, je perds tout"



Gérard Mallet et son épouse Carmen commencent hier leur 38e jour de grève de la faim. Seuls le règlement de leur dossier ou la mort arrêteront leur jeûne.

Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

◆ Seul un règlement de leur tumultueux dossier ou la mort arrêteront le pêcheur professionnel Gérard Mallet et son épouse Carmen, qui débutent aujourd'hui leur 38e jour de grève de la faim sur leur bateau de pêche, marré à la sortie du bassin Louise, dans le Vieux-Port, afin de forcer les ministères fédéraux à leur accorder un nouveau permis de chalutage et de pêche aux crabes pour leur navire, le Noëlla H. Ils veulent aussi être dédommagés pour tous les ennuis qu'ils ont connus avec Transport Canada et Pêches et Océans, déboires qui leur ont fait perdre un bateau de pêche de 40 pieds en fibre de verre et les a carrément mis en faillite.

par Isabelle JINCHEREAU

"Si je lâche, je perds tout", confie le pêcheur de 36 ans de Saint-Siméon de Bonaventure. A ne consommer que du jus de légumes, de fruits, du café et du thé sucré et de l'eau, les Mallet ont déjà perdu une quarantaine de livres. Une vraie diète-miracle pour ce couple, déjà bien portant.

Un médecin rattaché au Vieux-Port les visite tous les jours. Carmen Mallet 40 ans souffre déjà d'une baisse de pression et de maux de ventre tandis que son époux fait quelques irrptions cutanées. Rien de sérieux toutefois encore. Ils croient aisément pouvoir tenir plus de deux mois. "Le médecin nous l'a confirmé. On ne manque que de protéines et de potassium", disent-ils.

Pour garder leur énergie, le couple fait des siestes. Depuis, deux semaines, Mme Mallet ne sort plus tandis que son époux vacille lorsqu'il va trop souvent se promener sur le site des fêtes. "La faim, on la sent dans la tête. C'est encore plus dur lorsqu'un voilier comme Radio-Canada vient se garer sous tes yeux pendant que l'équipage se gave de nourriture, mine de rien", clame le pêcheur, qui croit qu'un autre endroit aurait tout aussi bien fait l'affaire pour le voilier.

Un avocat, Me Pierre Desruisseaux, leur a offert gratuitement ses services et vient les voir presque tous les jours pour démêler toutes les discussions entamées avec les fonctionnaires de différents palliers. Pour parler qui n'ont toutefois encore rien donné de concret, sinon de belles promesses...

L'Acadien, natif de Shippagan, qui a déjà capturé du crabe au début des années 70, tente depuis sept ans de décrocher un permis de pêche de Pêches et Océans Canada, ce qui lui a occasionné la saisie du premier navire qu'il s'était fait construire, après entente avec les fonctionnaires sur son cas. Il valait \$149,000 et fut vendu après faillite, \$15,000 à un plaisancier. Un bateau de 40 pieds, jugé non conforme aux spécifications du ministère. Gérard Mallet n'en revient pas encore.

Après de nombreux démêlés, le Gaspésien achète récemment le Noëlla H., au prix de \$45,000, l'équipe pour \$22,000 pour le chalutage ou la pêche au crabe. On lui a promis les permis nécessaires encore une fois. Mais il les attend toujours.

Attention automobilistes! Québec envahi par les militaires

◆ Les automobilistes n'ont qu'à bien se tenir demain puisque le superdéfilé des 6,000 militaires du 5e Groupe Brigade du Canada soulignant les fêtes du 450e anniversaire de la venue de Jacques Cartier, envahira durant deux heures le secteur de la Grande-Allée et de la rue Georges VI, entre les avenues Bougainville et Dufferin, occasionnant par le fait

même de nombreux changements à la circulation.



par
Isabelle
JINCHEREAU

C-4 Québec, Le Soleil, samedi 28 juillet 1984



C-4 Le nouveau canon autopropulsé M-109, figurera parmi les véhicules lourds qui défilent sur la Grande-Allée.

C'est ainsi qu'en ce dimanche, tout stationnement sera interdit

entre 12h et 17h sur la Grande-Allée, entre les rues Bougainville et Dufferin, sur Dufferin, entre le boulevard Saint-Cyrille et la Grande-Allée, de même que sur Saint-Cyrille, entre les rues Claire-Fontaine et des Erables. Des enseignes sont installées en guise d'avertissement. Tout véhicule garé à ces endroits sera remis aux frais de son propriétaire.

En outre, la circulation sera interdite entre 9h et 18h sur la rue Dauphine, entre la côte Kent et l'autoroute Dufferin; entre 13h et 17h, sur Grande-Allée, entre les rues Belvédère et Dufferin et sur Dufferin, entre Saint-Cyrille et Grande-Allée.

Les militaires seront accompagnés d'une centaine de véhicules militaires, de deux avions CF-5 et d'un Hercule, d'une dizaine d'hélicoptères, de blindés Cougar et Grizzly, de jeeps, de véhicules poseurs de lignes et de lames-butoirs chenillés. Les fanfares des Cadets du Mont Saint-Sacrement, des Voltigeurs de Québec, de l'Artillerie royale canadienne et la musique des Cadets de l'aviation royale canadienne, des Pipes and Drums 2nd Battalion Royal Canadian

Regiment, du Royal 22e Régiment et du Royal Canadian Regiment, animeront la parade. Les blocs d'unités se mêleront aux équipements lors de la marche.

Le cortège partira vers 14h au coin de la rue Bougainville et de la Grande-Allée, sur une distance de 1,9 kilomètre, jusqu'à l'entrée des plaines d'Abraham, près du Parlement, où il se démembrera. La place Georges VI abritera une dais d'honneur qui accueillera le lieutenant gouverneur et le sieur Jacques Cartier ainsi que 400 invités spéciaux.

Avant le défilé, les militaires animeront le site du déploiement. Vers 12h30, tous les musiciens sauf ceux du Mont Saint-Sacrement vont sortir de la Citadelle en jouant de leurs instruments alors qu'entre 13h et 13h50, il y aura des exercices de rappel en hélicoptères près du terrain Grey. Après la parade, les spectateurs sont invités à suivre les musiciens du Royal 22e Régiment, qui les balladeront jusqu'au Vieux-Port, où leur entrée sera gratuite. Les autres fanfares visiteront les plaines.

Les groupes qui vont former le défilé sont les cadets du camp des cadets de Valcartier, les unités de Milice du secteur de l'est, le 5e Régiment d'artillerie légère du Canada, le 12e Régiment blindé du Canada, le 5e Régiment de génie de combat, le Quartier général et l'Escadron de transmission, le 2nd Battalion Royal Canadian Regiment, le 2e et 3e bataillon du Royal 22e Régiment et le 5e bataillon des Services du Canada.

"La Saga du Golfe" La vraie histoire du pays en danses et en chansons

◆ GASPÉ — Délaissant ce folklore stérilisant, les réalisateurs de la grande fresque historique, "La Saga du Golfe" présentée dans le cadre des Fêtes de Gaspé 84, ont réussi à raconter le pays, à remonter le cours de son histoire, de la vraie histoire, en utilisant une musique neuve, éclatante et tout ce que permet une technique moderne, digne des grands "show" qui sont apparus au Québec depuis quelques années.



par
André
DIONNE

La première présentation du spectacle a eu l'effet d'une révélation pour le spectateur gaspésien qui s'attendait à tout autre chose mais pas à un spectacle d'une telle qualité, d'envergure nationale.

La réaction des spectateurs est unanime: le "show" de Gilles Bé-

langer, le concepteur de ce projet, est fantastique, une réaction qui appartient autant aux gens nés avec le rock que de celles des musiques plus anciennes.

UNE HISTOIRE

Pendant une heure cinquante, une vingtaine de comédiens, musiciens chanteurs et danseurs, tous des professionnels du spectacle, racontent la Gaspésie et une partie de l'histoire des peuples du golfe Saint-Laurent, sans idéaliser quiconque, souventes fois, une façon de fausser l'histoire. L'histoire "d'un peuple de mutants partagés entre l'exode et l'exil", dit le texte.

En 21 scènes consécutives, on revoit la prise de possession de son territoire, et les vraies raisons qui ont poussé les découvreurs, ses occupants de l'époque, l'Acadie et son drame, les historiques menteries de politiciens, le pouvoir du clergé qui clame bien haut qu'il faut choisir entre le retour à la terre "ou l'Enfer", la pêche sous l'exploitant anglosaxon, Robin.

On y raconte aussi ses femmes-éleveuses de la Gaspésie, une séquence qui dit beaucoup sur la vie sociale gaspésienne, de la guerre et du couvre-feu qui y existaient, de la présence des Allemands dans le golfe Saint-Laurent, des Américains, de leurs attitudes de touristes et du "Old Orchard" gaspésien, Carleton et la baie des Chaleurs.

UN LANGAGE

Mais se raconter, la Gaspésie l'a essayé plusieurs fois sans jamais parvenir à faire passer ce message aussi cru puisse-t-il être.

Cette fois, soutenu par une grande musique et des scènes éclatantes, le message est diffusé admirablement bien dans un langage clair mais très poétique.

"Je crois que nous avons franchi cette ligne qui fait que le spectacle est d'envergure nationale", affirmait hier Gilles Bélanger, un monteur de structures d'acier de son métier. "Il fallait couper le cordon ombilical, délaissier le folklore, créer quelque



Le Soleil, André Dionne

"La Saga du Golfe", 21 scènes consécutives qui, en danses et en chansons, racontent la vraie histoire du pays depuis ses débuts.

chose de moderne et exporter cette histoire que nous avons toujours voulu faire connaître". Bien sûr, il y a quelques lacunes qui ne sont pas très apparentes et sommes toutes demeurent marginales dont celle de la danse qui est un peu lourde par moment.

C'EST ÉTONNANT

Les réactions sont unanimes: la

Saga du Golfe est un spectacle étonnant, haut en couleurs et en musique. Tout un peuple qui se raconte pour qu'on le comprenne, avec un grand plaisir, sans amertume, avec humour, beaucoup de fraîcheur et une grande musique.

La conception et la réalisation d'un tel spectacle étaient d'autant plus difficiles qu'on l'a fait à contre-courant et dans un pays où on ne croit plus à grand-chose.



Québec

mon
Trésor!

Marie-Josée Paradis
est un vrai trésor.

Serveuse dans un restaurant de Québec, Marie-Josée prend soin des clients avec une amabilité toute québécoise; avec elle on est traité aux p'tits oignons.

Les visiteurs se souviennent longtemps de son sourire et de la chaleur des gens de Québec.

Office du Tourisme
et des Congrès
de la région de Québec

En collaboration
avec

LA BRASSERIE
O'KEEFE
LIMITÉE

LE SOLEIL et



vous invitent à voir une



Exposition de cartes géographiques anciennes

de la collection

"Joe C.W. Armstrong Canadiana"

du 4 au 24 août, de 9h30 à 22h, au rez-de-chaussée du Hangar
des Boutiques au Vieux-Port de Québec



Joe C.W. Armstrong

Françaises, italiennes, anglaises, hollandaises
et canadiennes, ces magnifiques cartes des
16e, 17e et 18e siècles font partie de la collec-
tion privée de Joe C.W. Armstrong.
Elles sont regroupées sous le thème

"D'un océan à l'autre.
Cartes anciennes de la
découverte du haut et du bas
Canada".

Une collaboration

LE SOLEIL

Le Vieux-Port



de Québec



Voilà deux bambins sur lesquels la magie du Cirque du Soleil a opéré de façon convaincante.

Le Soleil, Roland Marcoux

Quand la pluie s'en mêle Il y a les chapiteaux

◆ Heureusement, il y a les chapiteaux.

Ben la barouette, amateur de bandes dessinées, faisait remarquer l'autre jour à Baie-Saint-Paul, après le passage d'une généreuse ondée, que le Cirque du Soleil était comme Lucky Luke se promenant dans les vastes prairies avec son fidèle nuage menaçant.



par
Léonce
GAUDREULT

Depuis le départ de Gaspé, il ne s'est passé une semaine sans que la pluie ne tombe un moment sur le Cirque du Soleil. Pour Québec, ce sera peut-être même deux jours de pluie sur trois.

De un, hier. La pluie, fine mais

constante, se mit à tomber c'était pourtant la journée des enfants. Plusieurs milliers même, transportant leur Soleil dans leurs ballons multicolores.

Très peu ont quitté le Vieux-Port, malgré tout. Les chapiteaux du Cirque du Soleil étaient là pour les accueillir et leur permettre de voir quand même les spectacles dont plusieurs étaient prévus sur des scènes extérieures.

Ainsi, grâce aux splendides tentes du Cirque du Soleil, la fête des enfants s'est poursuivie tard dans la soirée, jusqu'à la fin du spectacle collectif d'ouverture des 35 artistes de la tournée.

Peu importe la météo, les spectacles seront donc présentés toute la journée d'aujourd'hui et de demain, à compte de midi. A noter que les moins de 14 ans sont admis gratuitement en fin de semaine au Vieux-Port et que les parents le seront aussi s'ils se présentent avant midi.

Fête foraine de Baie-Saint-Paul

Baisse de l'achalandage

◆ En fin de semaine dernière, la Fête foraine des amuseurs publics de Baie-Saint-Paul avait accueilli 10,000 personnes.

tival Pageant et le Mona Lisa Klaxon. Enfin, il y a aussi les kiosques des artisans, même si un vent fougueux les a balayés mardi.

Léonce GAUDREULT

Depuis le départ du Cirque du Soleil, la fréquentation des lieux a fortement baissé. Environ 5,000 depuis lundi. Cela s'explique évidemment par le départ du cirque mais aussi par une température maussade et fraîche.

Selon la directrice Hélène Dufresne, ça allait relativement bien le jour, mais la fraîcheur du soir diminuait l'achalandage. Elle espère terminer la fête en beauté pour la fin de semaine. Pour réchauffer l'atmosphère et, peut-être aussi pour faire oublier les pépins du spectacle d'ouverture, on a prévu dimanche, comme événement de clôture, une soirée brésilienne. On s'y prépare ardemment.

D'ici là, signale-t-on, il a encore beaucoup de bons spectacles à voir dont le Magic Land Théâtre, le Crowd Pleaser Productions, le Fes-



Tourbillons de Beauport 1984 du 19 au 29 juillet

- **Samedi 28 juillet — JOURNÉE FAMILIALE**
10h30 - Pique-nique Camping municipal Beauport (Camping Villeneuve). Animation, jeux, mascottes, musique, du plaisir pour tous.
20h30 - FOLKLOTHÈQUE INTERNATIONALE
Venez danser avec les jeunes... de partout! Vous y apprendrez les danses folkloriques des pays participants.
Chapiteau du Festival (près de l'aréna Marcel-Bédard, coin boul. des Chutes et rue Fargy.)
Entrée: port du macaron des fêtes du 350e anniversaire de Beauport.
- **FEU D'ARTIFICE** - Après la Folklotheque internationale, vers 22h30, au Parc Fargy (remis au 29 juillet en cas de pluie).
- **Dimanche 29 juillet**
9h15 - Messe à l'église Notre-Dame-de-la-Nativité de Beauport.
- **LANCÉMENT DE BALLONS** Après la messe, au Parc Fargy, un spectacle haut en couleurs. En collaboration avec la Commission canadienne pour l'UNESCO.
- **20h30 - CLÔTURE DU FESTIVAL-FOLKLORE DU MONDE**
Cuba: "Soy de mi Cuba"
Finlande: Kopponen
Mexique: Grupo de ballet folclórico infantil delestado de Tabasco
Venezuela: La Revuelta
Chapiteau du Festival (près de l'aréna Marcel-Bédard, coin boul. des Chutes et rue Fargy, Beauport)

Entrée: 4\$ adultes, 2\$ - 16 ans et moins avec carte.
(Sujet à changement) — Renseignements: 663-3802
Collaboration

LE SOLEIL et CJRP

Annonce

La petite chronique du Tortillard

DES JOURNALISTES AMÉRICAINS DÉCOUVRENT CHARLEVOIX

Sur le train ce matin, grâce à la collaboration de l'Hôtel Hilton de Québec et de sa relationniste, Madame Line Blondeau, quelques journalistes américains pourront savourer les beautés de Charlevoix.

Il s'agit de S. Lois Fegan, du Jersey Journal; Eugene Farrel, du New York's AAA Motor Magazine; Kathy Maxa, du The Washington Post, Jannie Shenkman, du Westchester Spotlight et Lisbeth Bladsoe, du Burlington Country Times.

Durant leur séjour dans Charlevoix, ils seront reçus au Domaine Musical Forget, à St-Irénée et visiteront la papeterie St-Gilles de St-Joseph-de-la-Rive avant de se balader dans les plus beaux rangs de la campagne québécoise.

Etant tous des chroniqueurs de tourisme, leurs impressions de Charlevoix seront transmises à leurs centaines de milliers de lecteurs, au retour et susciteront certainement un grand intérêt de la part de nos voisins

envers la grande région de Québec.

NOUVEAUX ANIMATEURS MUSIENS À BORD

Notre appel a été répondu, nous avons de nouveaux musiciens sur le Tortillard qui viennent enfin porter secours aux guitaristes-chanteurs, Romain Dubé et Denis Giroux, qui n'en pouvaient plus de faire plaisir à tout le monde.

Marc Cornelissen, violoniste au nom prédestiné et Gilles Potvin, saxophoniste, ont débuté il y a quelques jours sur le Tortillard et leur musique contribue à entretenir l'ambiance de fête qui existe toujours dans les wagons, à tous les étages. Avis aux gens qui souhaitent le calme, il nous est de plus en plus difficile de l'offrir... vox populi, vox sei!

BIENTÔT NOTRE 25 MILLIÈME PASSAGER

Alors que nos prévisions se fixaient à 30,000 passagers pour tout l'été, et cela aurait été un succès, nous attendons dans les prochains jours notre 25 millième visi-

teur, à peine à la mi-temps du Tortillard. Si le rythme de fréquentation persiste, nous dépasserons, espérons-le, les 40,000 passagers. Pour la majorité d'entre eux, c'est une première découverte de Charlevoix, et nombreux sont ceux qui se proposent d'y revenir pour un séjour prolongé en automobile. Le plus merveilleux, c'est qu'une bonne partie de nos excursionnistes prennent le train pour la première fois. Pour tous, c'est une merveilleuse découverte du fleuve St-Laurent vu des côtes de Charlevoix.

AU BRUNCH MUSICAL DU DOMAINE FORGET

Demain, comme tous les dimanches, le Domaine Musical Forget à St-Irénée reçoit les voyageurs du Tortillard qui le désirent, à un déjeuner-concert, un "brunch musical".

Le train arrive à 11h40 à St-Irénée et en repart à 16h20. Ces deux derniers dimanches, le brunch a été servi à plus de 200 personnes.

BILLETS EN VENTE

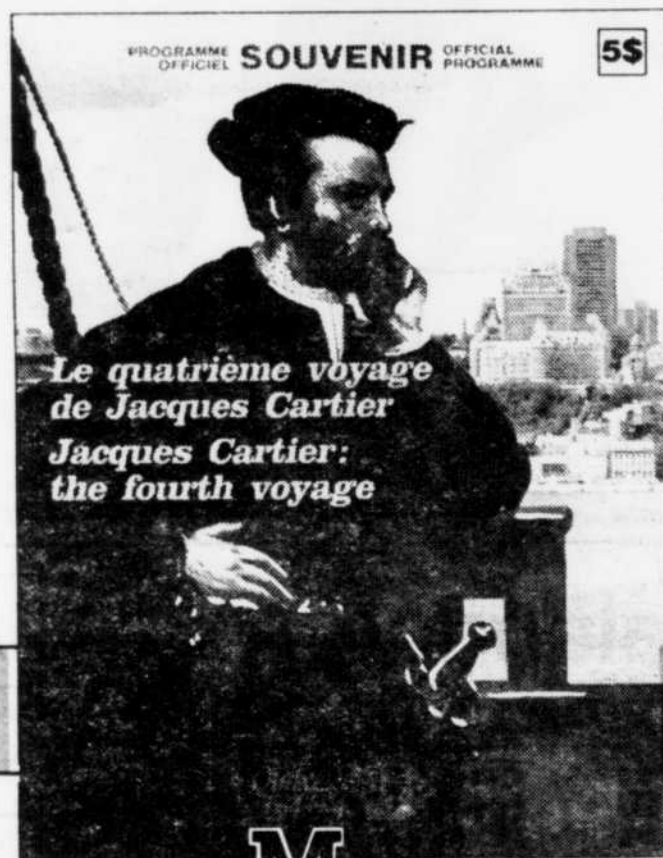
Dans les grands hôtels, les bureaux d'information touristique, les agences de voyages, à la gare d'Estimauville, le matin même du départ et à nos bureaux, au 1125, de la Canadienne.

Pour informations:
(418) 648-1566



ALBUM-SOUVENIR OFFICIEL DE QUÉBEC 1534-1984

GUIDE INDISPENSABLE POUR CEUX
QUI ARRIVENT ... SOUVENIR
PRÉCIEUX POUR CEUX QUI PARTENT



Magnifiquement
illustré, cet album de 100 pa-
ges (4 couleurs) avec textes
anglais-français, est un docu-
ment unique. Vous y trouverez
entre autres:

- le récit des voyages de Cartier
- la vie sur les grands voiliers
- les navires-écoles
- les voiliers du XXe siècle
- la foire scientifique
- le Challenge Labatt
- les Voiles Filantes
- la Transat TAG, etc...

Québec
1534-1984



NE PARTEZ
PAS SANS
VOUS LE
PROCURER!



Supplémentaire pour Céline Dion

◆ **Partie remise mais pas perdue, pour Céline Dion!**

La jeune chanteuse, ainsi que les 23 musiciens, six dan-

seurs et quatre choristes qui l'accompagnent ont mis tellement d'efforts dans la préparation du spectacle annulé

en raison de la pluie, hier soir à la scène flottante de Québec 84, qu'ils ont décidé d'en offrir une présentation sup-



par
Louis
TANGUAY

plémentaire, même endroit, même heure, dimanche, même si cela n'était pas prévu au contrat.

Cette nouvelle qui n'affecte évidemment en rien la présentation prévue pour ce soir 21h au Vieux-Port, a été annoncée, hier en début de soirée, par le gérant de l'artiste, M. René Angelil et confirmée plus tard par un communiqué de Québec 84.

Ce spectacle, de préciser M. Angelil, est le seul présenté à Québec, cette année étant donné ses nombreux autres engagements, notamment en

Europe.

Pour la circonstance, Céline Dion a choisi d'ajouter à son répertoire habituel parsemé de succès sur disque, un hommage à Félix Leclerc dont elle a, en raison de son jeune âge, surtout réalisé l'importance au cours de ses séjours en France, puisque c'est lui qui a, pour beaucoup d'artistes québécois, ouvert les portes dans ce pays.

Elle interprétera donc "Bozo", en signe de gratitude.

Mais pour démontrer qu'il lui arrive aussi d'avoir le goût de chanter les chansons américaines qui sont les plus populaires auprès des jeunes de son âge, elle chantera aussi quelques airs tirés du répertoire de Michael Jackson ou du film Flashdance par exemple, le tout dans une présentation très particulière, ce soir et demain soir.



Pour son spectacle annulé hier, mais repris ce soir et en supplémentaire dimanche, Céline Dion a ajouté à son répertoire quelques chansons américaines, avec une présentation différente de son attitude habituelle, comme en fait foi cette photo prise lors d'une répétition générale, à Montréal.



PLACE DU 450^e: PIGEONNIER ET COMPLEXE G

Le Rendez-vous de la Relève et de l'Avant-garde

et... LA PLACE ROYALE

Le Rendez-vous de la Tradition de l'Histoire Vivante!

AUJOURD'HUI

- 14 h **FANFAN DEDÉ**, chansons, jeux, musique
- 20 h 30 **KENNETH JOHNNY**, musique acadienne et **ALANIS OBOMSAWIN**, chants autochtones

LA SEMAINE PROCHAINE, AU PIGEONNIER

Le mercredi 1^{er} août

12 h **THÉÂTRE DES ENFANTS DE MATANE** performances, improvisations

20 h 30 **QUARTANGO** de la danse sur des airs de tango!

Le vendredi 3 août

20 h 30 **LES GRANDS SUCCÈS de la chanson québécoise!**
Marie-Claire Séguin
Nicole Martin
Véronique Béliveau
Jean-Pierre Ferland



DIMANCHE SOIR

20 h 30
Récital d'adieu des **COMPAGNONS de la CHANSON** avec la participation de **PAUL BUISSONNEAU** et de **JEAN-PIERRE FERLAND**



Du simple numéro improvisé au grand spectacle sur scène, la "PLACE DU 450^e," c'est l'esprit de la fête qui se voit, s'entend et se colore différemment chaque jour! Un lieu de rencontre... où même le traditionnel prend des airs de jeunesse!

Commissariat général aux célébrations 1534-1984

450 ans, c'est notre fête!

Québec

ÉTÉ 84 EN IMAGES

Un reportage photographique
de Gilles Lafond

Prêt à faire face à la Transat...

◆ Le public qui se rend visiter le centre d'information de la Transat TAG Québec / Saint-Malo, au Vieux-Port de Québec, n'a pas seulement la chance d'entrer dans un trimaran et de voir comment y vit l'équipage. Il s'aperçoit un peu plus loin dans la grande salle que toute l'organisation est prête à faire face à la musique.

par Guy DUBÉ

Bien que le départ en face de Québec ne sera donné qu'à 13h05, le 19 août, une activité fébrile règne déjà chez les organisateurs de ce grand événement nautique de Québec 84.

Du centre météorologique au centre de coordination du poste de commandement, tout fonctionne déjà.

La Transat TAG Québec / Saint-Malo, tout en présentant un spectacle de premier choix aux Nord-Américains et aux Européens, devra en même temps relever simultanément deux défis: assurer la sécurité des concurrents tout en maintenant d'heure en heure un suivi régulier pour les médias.

De là l'électronique et les satellites au service d'abord des

coureurs, ensuite des journalistes. Il ne suffit pas de dire simplement aux journalistes qu'un voilier est en train de couler; il faut surtout tenter de sauver l'équipage.

En visitant le centre d'information de la Transat TAG Québec / Saint-Malo, le public a en effet le loisir d'apprendre en peu de temps comment se déroule une course transatlantique, comment vivent les équipiers en mer, quelles sont les mesures de sécurité, comment se font les communications, quelle route emprunteront les 60 voiliers, où sont les bouées à contourner, quand arriveront les premiers à Saint-Malo, selon une vitesse estimée, interroger l'ordinateur pré-programmé sur la course, etc.

Des guides sont sur place pour répondre à toutes questions sur la Transat TAG. Le centre d'information est situé dans le hangar blanc et bleu, en face des voiliers de la Transat TAG qui sont au repos dans le bassin intérieur du Vieux-Port de Québec.

A compter de lundi d'ailleurs, on y distribuera gratuitement le guide officiel de la Transat TAG, abondamment illustré et agrémenté d'une carte qui permettra de suivre la course à partir de chez soi.



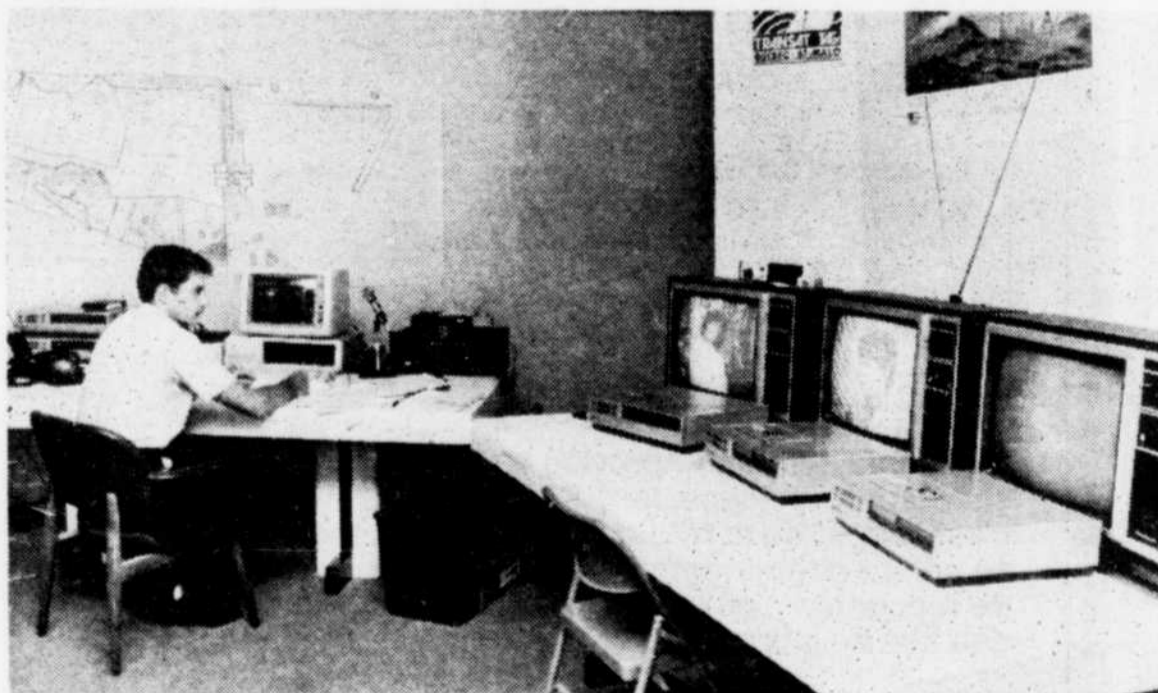
Les données météorologiques sont plus qu'importantes dans une course transatlantique. Environnement Canada a mis sur pied un centre complètement autonome dans l'édifice de la Transat TAG. Les données du fleuve et de l'Atlantique Nord seront traitées par les météorologues et transmises à chaque concurrent pendant toute la course.



Dans la grande salle du centre d'information de la transat, une carte géante permet au public de mieux visualiser les courants.



Quelques maquettes des voiliers inscrits à la Transat TAG agrémentent le décor dans la salle où sera assuré le suivi de la course, d'heure en heure, à compter du 19 août. Le public a déjà accès à ce centre.



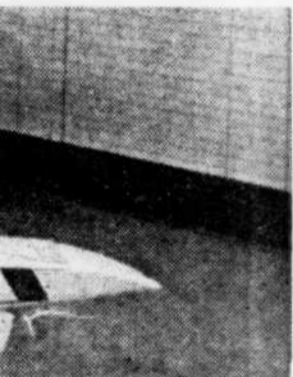
Le poste de commandement (PC) de la transat, c'est le centre névralgique du suivi de la course; toutes les informations passent par ce centre, tant les appels de détresse que les détails à filer aux journalistes. Le PC abrite en outre les radios amateur, les ordinateurs et les écrans qui transmettront les images du départ du 19 août, à 13h05.



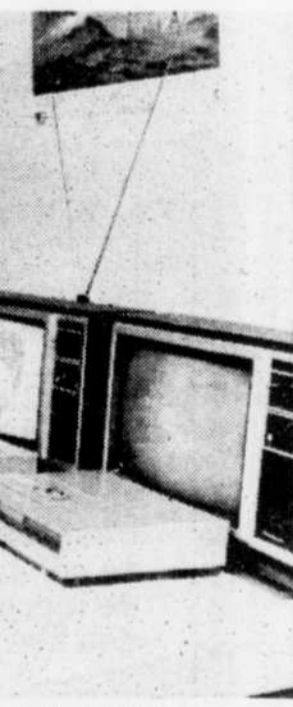
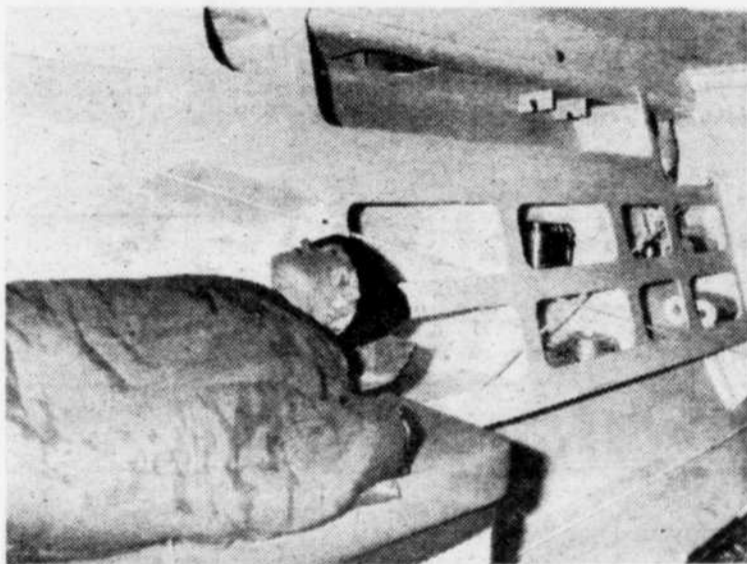
géante permet au public de mieux visualiser la route qu'emprunteront les 60 voiliers con



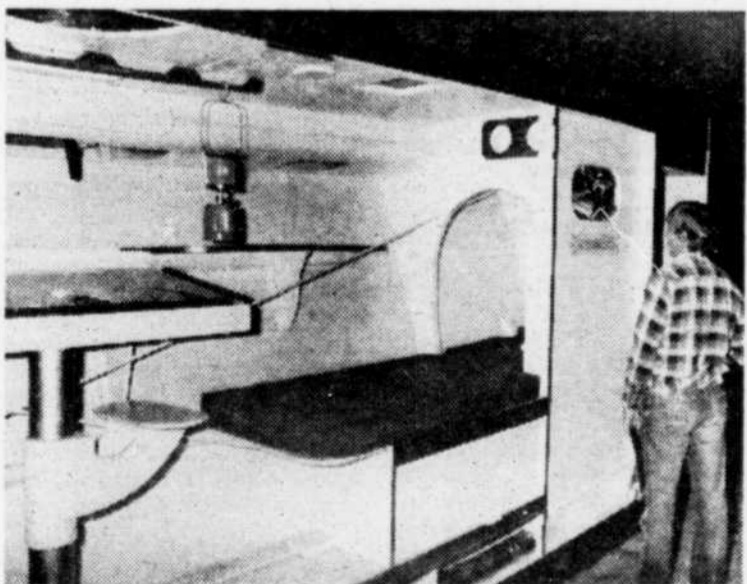
Les spectateurs ne manqueront sûrement pas de jeter un coup d'oeil sur les photographies des différents types de bateaux qui participeront à la transat.



e décor dans la salle où
Le public a déjà accès à

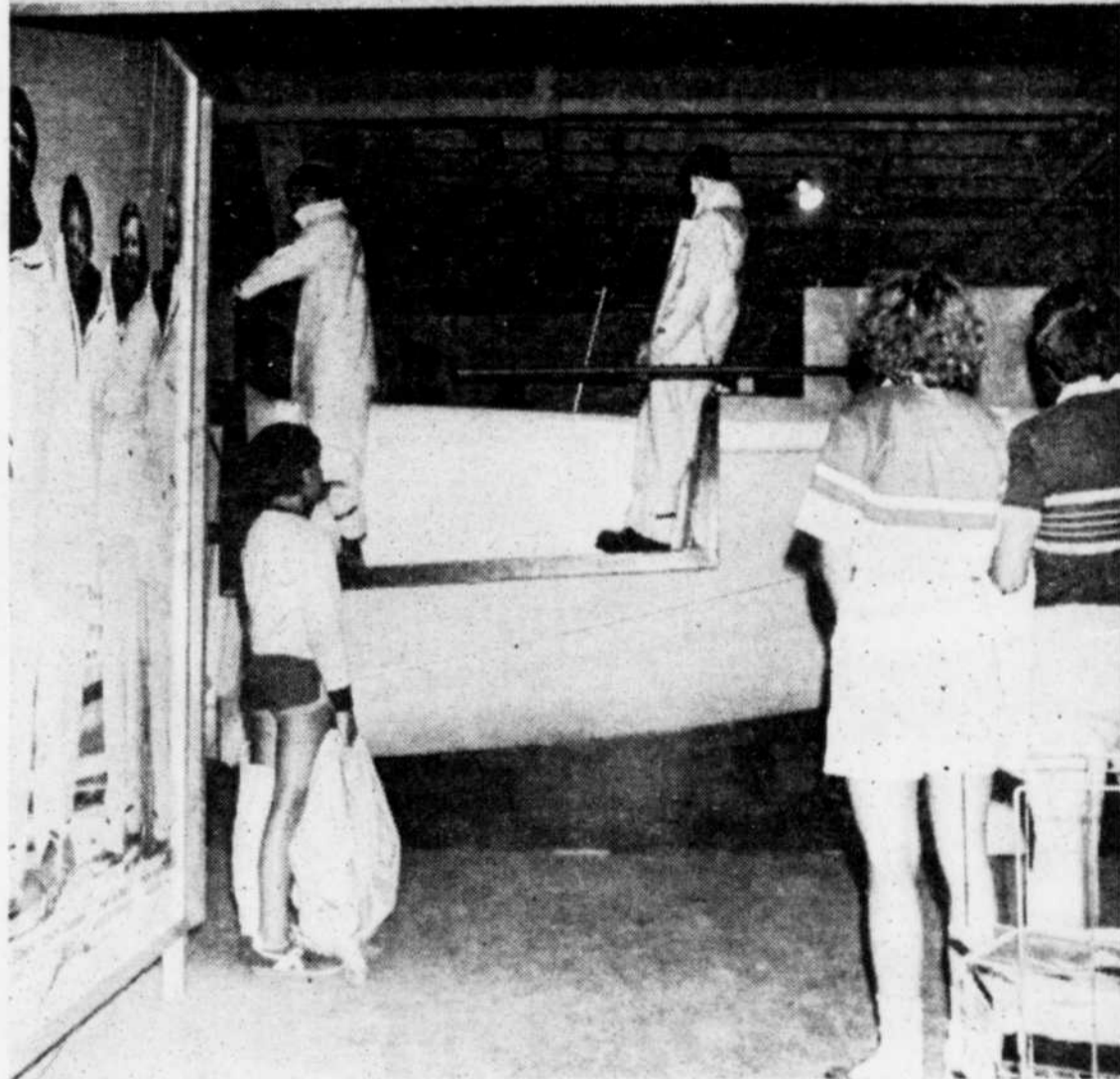


ue du suivi de la course;
que les détails à filer aux
teurs et les écrans qui



A l'intérieur du trimaran "Radio-Canada": couchette, cuisine et "espace communautaire" occupent sensiblement le même espace qu'une garde-robe conventionnelle dans une maison.

BIENVENUE À BORD DU RADIO-CANADA



En arrivant au centre d'information de la Transat TAG, le public entre dans une réplique fidèle du trimaran "Radio-Canada".

“La dorsale atlantique”

Une oeuvre qui unit le Québec à la France

◆ Parmi les nombreux projets en arts visuels qui auront été réalisés en fonction du 450^e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier, celui du Montréalais Bill Vazan passera sûrement à l'histoire... de l'art — comme d'ailleurs la plupart de ses autres créations. Grand voyageur dans l'Espace et le Temps, cet artiste célèbre cet été un anniversaire bien plus ancien que la découverte de la Nouvelle-France: celui du mouvement de la terre et de la séparation des continents.

par Marie DELAGRAVE
(collaboration spéciale)

Produite dans le cadre des “Fêtes du fleuve” de la Galerie du Musée, une partie de “La dorsale atlantique” occupe tout le parc du Centre d'art de Lévis, adjacent à l'Anglicane sur la rue Wolfe.

Quant à sa seconde “moitié”, elle est présentée... à St-Malo, en France, de l'autre côté de l'océan.

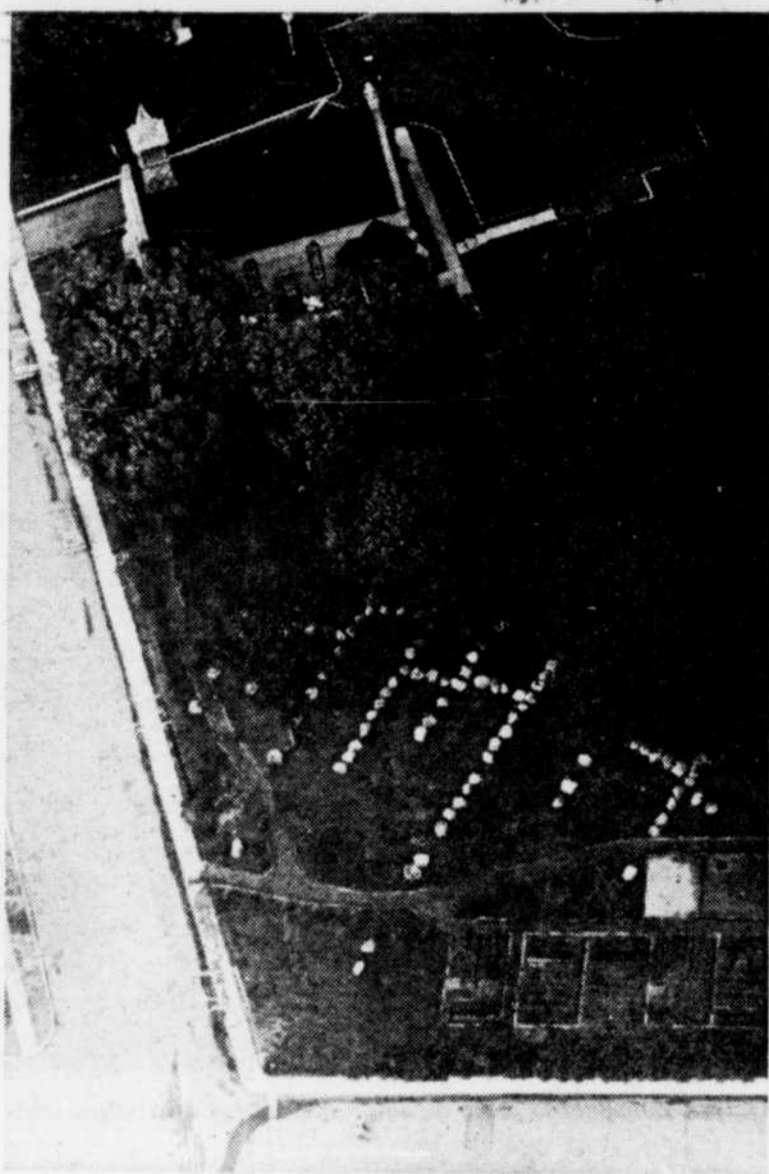
Pour qui connaît les réalisations antérieures de Bill Vazan, cet événement sculptural de grande envergure s'inscrit tout naturellement dans sa démarche. Spécialisé depuis plusieurs années en art environnemental ou “land art”, cet artiste nous initie de plus en plus profondément aux rapports existant entre la nature et la culture.

Pour faire image de ses oeuvres gigantesques, mentionnons parmi plusieurs sa mise du Canada entre parenthèses en 1969 (où deux paranthèses immenses ont été tracées dans le sable, l'une sur une plage de Vancouver, l'autre à l'île-du-Prince-Edouard), l'encercllement de la Terre en 1971 par une ligne brisée imaginaire, la “Ligne mondiale” (calculée scien-

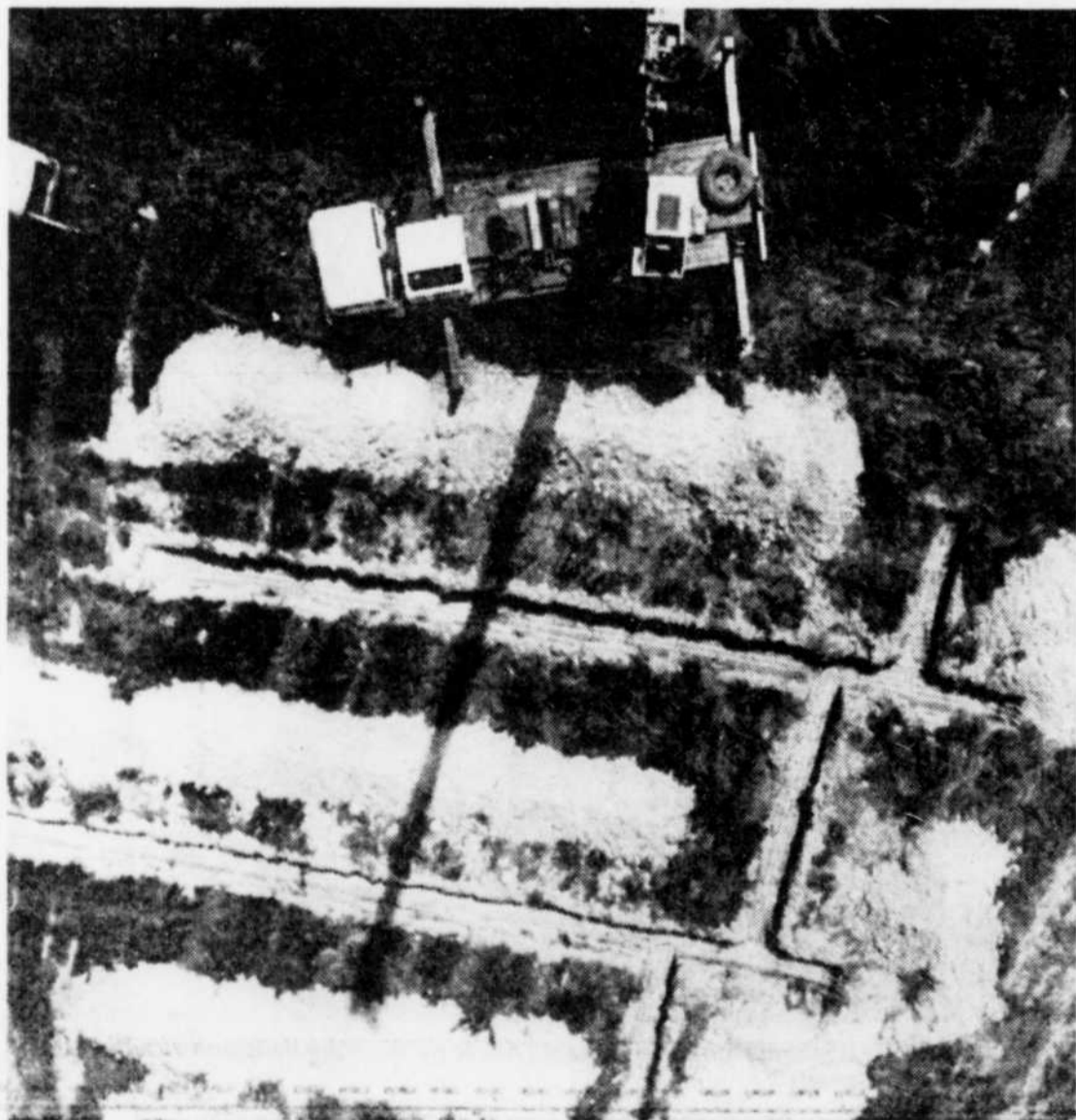
tifiquement et tracée en 25 lieux du globe), le dessin à la craie d'une spirale et de cercles concentriques sur l'herbe des plaines d'Abraham à Québec.

Bill Vazan a beaucoup voyagé — en Amérique du Sud, en Europe, en Afrique du Nord — fasciné par les lieux historiques de sociétés anciennes tels Stonehenge en Angleterre, Carnac en Bretagne, les pyramides en Egypte et au Mexique. Conscient du divorce grandissant entre la nature et la culture dans notre société d'aujourd'hui, cet artiste recherche à les unir de nouveau.

Par le biais d'une paradoxale archéologie contemporaine, il amalgame passé et présent en nous proposant une toute autre compréhension du monde, utilisant la technologie actuelle pour ériger d'anachroniques signes primitifs.



Réalisé par le Montréalais Bill Vazan, “La dorsale atlantique” est une oeuvre de l'art environnemental que l'on peut voir dans le parc du Centre d'art de Lévis, adjacent à l'église anglicane.



C-12 Québec, Le Soleil, samedi 28 juillet 1984

Un projet relié à une théorie géologique

◆ (MD) — C'est à l'aide de larges signes sur le sol que Bill Vazan désire stimuler notre sensibilité à l'égard de la culture et de la nature. Ainsi le projet de “La dorsale atlantique” fait-il référence à ce phénomène géologique situé au milieu de l'océan — entre Québec et Saint-Malo — et expliqué par la théorie de la dérive des continents.

par Marie DELAGRAVE

Selon cette théorie de Wegener, complétée par celle de la tectonique des plaques, il y a plusieurs millions d'années l'Europe et l'Amérique du Nord étaient un seul et même continent, la Laurasia, qu'un glissement des plaques tectoniques de la croûte terrestre auraient peu à peu séparées. Les dorsales océaniques, faites de laves basaltiques, marquent le lieu de divergence des plaques.

Schématisée par une ligne brisée, semblable à une colonne vertébrale ou un squelette de poisson, la dorsale atlantique a été reprise et tracée par Bill Vazan à deux endroits.

A Saint-Servan, en banlieue de Saint-Malo, ce dessin simplifié a été creusé dans le sol, créant des tranchées d'environ un mètre de profondeur tandis qu'à Lévis, sa contrepartie a été réalisée en positif. Quelque 240 grosses roches de granit d'une tonne chacune composent le même schéma mais cette fois-ci en relief.

Pour Bill Vazan, cette oeuvre n'est pas strictement visuelle ni conceptuelle: en plus d'un exercice mental elle exige du spectateur un effort physique, une expérimentation corporelle, sensorielle du site. Déjà à Lévis, les enfants ont compris ce principe, et ils s'amuse à circuler à l'intérieur de ce jardin /labyrinthe de pierres, découvrant ses alignements étonnants malgré un terrain un peu restreint.

Cette installation de Bill Vazan au Québec sera présentée jusqu'au 23 septembre au 33 rue Wolfe à Lévis. Elle a été rendue possible grâce à la collaboration du Commissariat général aux célébrations 1534-1984 et du Centre d'art de Lévis.

C'est officiel

Diane Dufresne n'y sera pas

◆ Il ne faut désormais plus y penser, Diane Dufresne ne sera pas présente, demain, au spectacle d'adieu des Compagnons de la chanson, au Pigeonnier de la Grande-Allée.

par Louis TANGUAY

Jusqu'à hier, les responsables de la programmation des spectacles du Commissariat au 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier avaient espéré trouver une solution de compromis au problème de différence de "tonalité" entre les voix des huit chanteurs et celle de la chanteuse qui désirait interpréter avec eux "Les trois cloches".

L'impossibilité d'un tel aménagement a été confirmée, hier en soirée, par un porte-parole de l'organisation de la "Place du 450e" dont fait partie le Pigeonnier.

Il a toutefois rappelé qu'on trouvera dimanche en compagnie des huit membres de cette légende de la chanson française, Jean-Pierre Ferland et Paul Buissonneau, un ancien membre du groupe.



Diane DUFRESNE

Québec 84 et les artisans font la paix

◆ (PC) — Le conflit qui opposait la Corporation Québec 1534-1984 aux artisans du Vieux-Port est en train de se résorber. Les deux parties se sont rencontrées et en sont venues à une entente, a révélé hier la directrice-adjointe des Services de presse de la Corporation, Mme Pauline Vincent.

Les artisans ont accepté de demeurer sur place, et de faire de l'animation sur le site.

De son côté, la Corporation s'est engagée à faire quelques modifications sur le site de manière à augmenter l'affluence dans le secteur des kiosques des artisans, notamment en matière d'éclairage et de signalisation.

"Les deux parties sont reparties contentes", a conclu Mme Vincent.



AIR FRANCE



et



en collaboration avec



VOYAGES-LAURIER.

vous invitent au rendez-vous

PARIS - ST-MALO

Accompagnez Nicole Simard et allez accueillir les concurrents de la
TRANSAT TAG à St-Malo

GAGNEZ l'un des **6**
VOYAGES DOUBLES EN PRIX

Montréal - Paris - Montréal, du 20 au 29 août 1984
incluant: transport aérien par **AIR FRANCE**
logement, transferts et petits déjeuners.

C'EST FACILE D'Y PARTICIPER!

Écoutez l'émission "Salut Capitale" diffusée sur les ondes de CFCM-4, de 18h30 à 19h30, du lundi au vendredi et notez le nom d'un des invités du jour.

Inscrivez votre réponse et votre nom sur le coupon de participation, publié tous les jours dans le journal LE SOLEIL, du 25 juin au 7 août 1984, et faites-le parvenir à l'adresse indiquée.

RÉSERVEZ VOTRE PLACE AVEC
LE GROUPE SPÉCIAL



ACCOMPAGNÉ PAR
NICOLE SIMARD

20 août au 29 août 1984 1 049\$*

Réservations

- * Prix par personne base chambre double
- Détenteur d'un permis du Québec

Téléphonez dès maintenant à votre conseiller de **VOYAGES-LAURIER.** pour connaître tous les détails
Tél. 659-1330

LE VOYAGE COMPREND:

- avion Montréal - Paris - Montréal par **AIR FRANCE**
- les transferts de l'aéroport à l'hôtel aller et retour
- le circuit en autocar de 3 jours.
- les hôtels + petits déjeuners
- Paris (5 nuits) • Province (3 nuits)

RÈGLEMENTS:

- Le concours débute le 25 juin et se termine le 7 août 1984
- L'attribution des prix se fera les vendredis du 6 juillet au 10 août, lors de l'émission "Salut Capitale"
- Les droits exigibles en vertu des concours publicitaires ont été payés par Le Soleil et CFCM-4
- Les employés du SOLEIL de CFCM-4 AIR FRANCE VOYAGES-LAURIER ne peuvent participer à ce concours
- Un litige quant à la conduite et à l'attribution des prix de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec
- Voyages non changeables non remboursables

Pour participer, remplissez ce coupon et faites-le parvenir à:

CONCOURS «RENDEZ-VOUS ST-MALO»

C.P. 4400, Québec G1K 7R9

NOM _____

ADRESSE _____

TÉL.: _____ CODE POSTAL _____

NOM DE L'INVITÉ À «Salut Capitale»: _____

JOUR: _____ DATE: _____





Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

FESTIVAL DES JEUNES

Malgré le mauvais temps, le Festival des jeunes de Québec a débuté hier soir, non pas aux Jardins de l'hôtel de ville mais plutôt à l'Institut canadien. Quelque 200 spectateurs abrités à cet endroit ont donc pu entendre entre autres la jeune Nancy Morency chanter "L'hymne à la jeunesse" en compagnie de la chorale "Les Chanterelles" et de "L'harmonie des Cascades", à l'ouverture d'une manifestation groupant quelque 400 jeunes artistes encore aujourd'hui et demain.

dupont



Nous sommes fiers de transporter les membres des Forces Armées Canadiennes.

BELAIR

240, 3^e Rue, Québec G1L 2S8 - Tél.: 529-0616

Horaire



PLACE DU VILLAGE VIEUX-PORT SAMEDI, LE 28 JUILLET

12h30 Animation Les Marionnettes du Bout du Monde Petit chapiteau
13h00 Animation Les Frères Passe Grand chapiteau
13h00 Spectacle La Danse du Lion Piste bleue
13h15 Animation La Fanfanie Piste verte — petit
Agora
13h30 Animation Théâtre Tel Quel Petit chapiteau
13h30 Spectacle Ron Pon Pon Scène extérieure
14h00 Animation La Ratatouille Grand chapiteau
14h15 Animation Stanislas Piste verte — petit
Agora
14h30 Animation Les Frères Passe Petit chapiteau
14h30 Spectacle Reynald Bouchard Scène extérieure

15h00 Animation Ferdinand et Chocolat (Safaire) Grand chapiteau

15h00 Spectacle La Danse du Lion Piste verte — petit Agora

15h30 Spectacle Le Bilboquet Petit chapiteau

15h45 Animation Ben Labarouette et Cillios Piste verte — petit Agora

16h00 Animation Ron Pon Pon Piste bleue

16h30 Spectacle Les deux ponchos Grand chapiteau

16h30 Animation Bernard Carez Piste verte — petit Agora

16h30 Spectacle Reynald Bouchard Scène extérieure

17h00 Animation Les Aventures d'Isaïe Tremblay Petit chapiteau

17h15 Animation La Ratatouille Piste verte — petit Agora

17h30 Animation Dixie Band Piste bleue

18h15 Spectacle Ron Pon Pon Piste verte — petit Agora

18h30 Animation Derek Scott Piste bleue

19h00 Spectacle Le Cirque du Trottoir Piste verte — petit

Agora
20h00 Spectacle Clowns sans salaire Petit chapiteau
21h00 Spectacle Entendez-vous les étoiles Grand chapiteau

DIMANCHE, LE 29 JUILLET

11h45 Animation Ecobidule Piste bleue

12h00 Animation Les Frères Passe Grand chapiteau

12h15 Animation Ben Labarouette et Gilles Ste-Croix Piste verte — petit Agora

12h30 Animation La Ratatouille Petit chapiteau

12h45 Animation Ti-Pit Piste bleue

13h00 Animation Le Cirque du Trottoir Grand chapiteau

13h15 Animation Ben Labarouette et Chocolat Piste verte — petit Agora

13h30 Animation Théâtre Tel Quel Petit chapiteau

13h45 Animation Ecobidule Piste bleue

14h00 Animation La Fanfanie Grand chapiteau

14h15 Animation Les Frères Passe Piste verte — Petit agora

14h30 Animation Les Marionnettes du Bout

du Monde Petit chapiteau
14h45 Animation Le Théâtre des 3 petits tours Scène extérieure

15h00 Animation La Ratatouille Grand chapiteau

15h30 Animation Les enfants dompteurs Petit chapiteau

15h45 Animation Ti-Pit Piste bleue

15h45 Spectacle La Fanfanie et le Cirque du Trottoir Piste verte — petit Agora

16h30 Spectacle Ferdinand et Chocolat (Safaire) Grand chapiteau

16h30 Spectacle Reynald Bouchard Scène extérieure

17h00 Spectacle Tap Sixtet Petit chapiteau

17h00 Animation Derek Scott Piste bleue

17h15 Animation Théâtre Tel Quel Piste verte — petit Agora

17h30 Animation Bernard Carez Piste bleue

18h30 Spectacle Reynald Bouchard Scène extérieure

18h30 Animation Derek Scott Piste bleue

19h00 Animation Dixie Band Piste verte — petit Agora

20h00 Spectacle de fermeture Grand chapiteau



801, boul. Pierre-Bertrand sud Ville-Vanier, Qué. - 681-7844

Félicitations aux Forces armées pour leur initiative

Ne manquez pas la parade des Forces armées

A. & F. BAILLARGEON EXPRESS QUÉBEC INC.

1230, Vincent-Massey, Québec
Tél.: 687-3444 · Téléc: 051-3340

INTERNATIONAL
un choix des Forces armées



Nous vous invitons à ne pas manquer la parade des Forces armées le 29 juillet



CAMIONS INTERNATIONAL ELITE LTEE
1300, boul. Charest ouest
Québec, Qué. - Tél.: 687-9510

Voyageur



VOYAGEUR EST FIER DE S'ASSOCIER AUX FORCES ARMÉES DANS LEUR BELLE INITIATIVE ET CONVIE LA POPULATION À ASSISTER EN GRAND NOMBRE À CE DÉFILÉ DU 29 JUILLET.

A L'ÉPOQUE... DES GRANDS VOILIERS

Les armoiries du Québec: Mer, bateau et fortifications

◆ Après avoir traversé le temps et l'espace, cette série d'articles termine aujourd'hui son voyage et s'arrête à Québec, son port d'attache Québec, la ville fondée par Samuel de Champlain le 3 juillet 1608, la ville où tout a commencé pour la vie française en Amérique.



par
Monique
DUVAL

Il nous paraît séant, comme dirait Monsieur de Molière, de regarder avec grande attention un objet symbolique qui, à sa façon, évoque toute notre histoire: les armoiries de la ville de Québec telles qu'adoptées en 1949 et dont l'original se trouve sur un des murs de la salle du conseil de ville.

Ressemblant beaucoup aux armoiries de la ville de Paris, celles de Québec apparaissent comme un souvenir du premier sceau adopté par Québec en 1833 année de l'incorporation avec, comme premier maire, Elzéar Bédard.

Québec a une vocation maritime, son fondateur, ses pionniers, ses bâtisseurs venaient de la mer. Le danger aussi venait de la mer avec les tentatives d'invasion, les épidémies, les caprices d'une nature pas toujours commode. Cela ne l'a pas empêché de croître, de se développer et de jouer son rôle de capitale.

Le bateau, c'est le Don-de-Dieu à bord duquel Champlain quitta Honfleur en 1608 pour venir fonder Québec. Ce vaisseau rappelle aussi que notre ville a constitué, au 19^e siècle, un centre important de construction navale. La rivière, c'est le Saint-Laurent et la Saint-Charles qui baigne la ville.

Les voiles gonflées symbolisent la fermeté et la vaillance de la population. Les deux clefs ont chacune une signification particulière: celle de droite symbolise Québec, capitale de la Nouvelle-France, du Canada au début du régime anglais et du Bas-Canada, celle de gauche représente la capitale de la province de Québec depuis la Confédération. Réunies, toutes deux symbolisent l'histoire politique et municipale de la cité de Champlain, Québec, clef du Québec, clef du Canada.

La feuille d'érable, au centre, représente la personnalité canadienne de la ville et tous les éléments ethniques de la population ainsi que l'esprit patriotique et civique des citoyens. La couronne murale, à l'extérieur de l'écu, rappelle que Québec est une ville fortifiée comme l'était Brouage, ville natale de son fondateur. Les sept tours de la couronne symbolisent les sept portes: Saint-Louis, Saint-Jean, Kent, Prescott, Dalhousie, Hope et du Palais. Ces deux dernières n'existent plus et Prescott a revu le jour l'an dernier à l'occasion du 375^e anniversaire de fondation de Québec.

La devise, "Don de Dieu feray valoir". Don de Dieu est le nom du vaisseau de Champlain mais elle signifie aussi que la ville est un témoignage de foi chrétienne. "Feray valoir" c'est-à-dire "mettrai en valeur". Québec doit chercher à progresser à s'améliorer toujours. "Feray valoir" les vertus spirituelles, morales, sociales de la population active et courageuse, porteuse d'un idéal puisé aux sources mêmes de sa fondation.

Les couleurs ont les significations héraldiques sui-



Les armoiries de la ville de Québec adoptées en 1949.

vantes: l'or de la couronne et des clefs signifie force, foi, justice, richesse, constance et éclat; l'argent du vaisseau et de la mer, humilité, charité, pureté, vérité et victoire; l'azur, entourant le vaisseau et la mer, souveraineté, majesté, sérénité, bonne réputation, savoir, clarté et loyauté; les gueules, amour, douleur, grandeur,

courage, générosité, vaillance et intrépidité; le sinople, (couleur verte) espérance, renouveau, abondance, beauté, liberté et gaieté.

En 1975, la ville tirait de ces armoiries un blason ou logo mettant seul en vedette le Don-de-Dieu, vaisseau de Champlain (Archives de la ville de Québec).

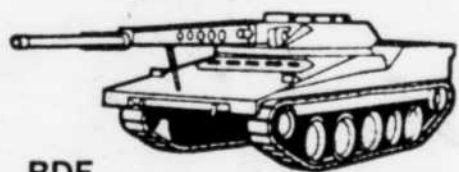
Distributeur exclusif
DETROIT DIESEL ALLISON
pour la province de Québec

MARLIN
Detroit Diesel inc.



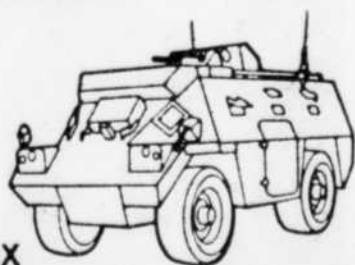
Nous sommes fiers par nos produits d'être associés à l'Armée canadienne

Diesels Detroit



RDF

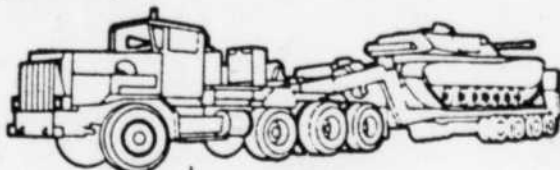
Transmissions
Allison



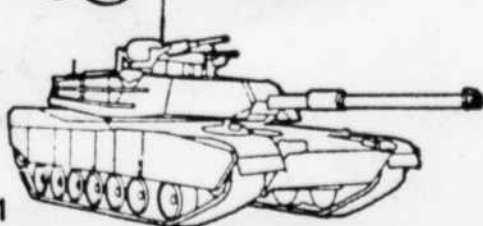
BDX



CUCV (M1009)

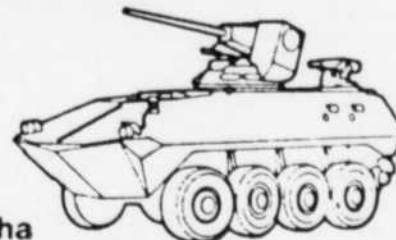
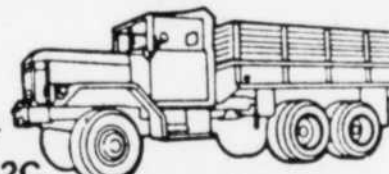


M911

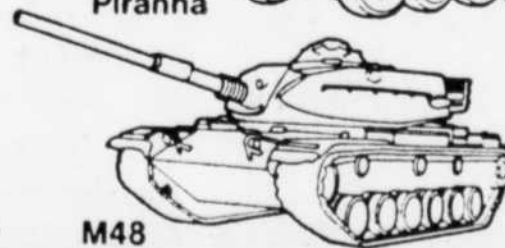


M1

Bombardier
Canadian M35A2C



Piranha



M48

STE-FOY, QUÉ.
2997, rue Watt
G1X 3W1
Tél.: (418) 651-5371

Moteurs diesel jusqu'à 1800 chevaux
Transmissions automatiques Allison

VENTE • PIÈCES • SERVICE DE RÉPARATION

DORVAL, QUÉ.
10 955, Côte-de-Liesse
H9P 1A7
Tél.: (514) 636-0680

Le "Léopoldville" retrouvé

La chasse aux "épaves" reprend de plus belle



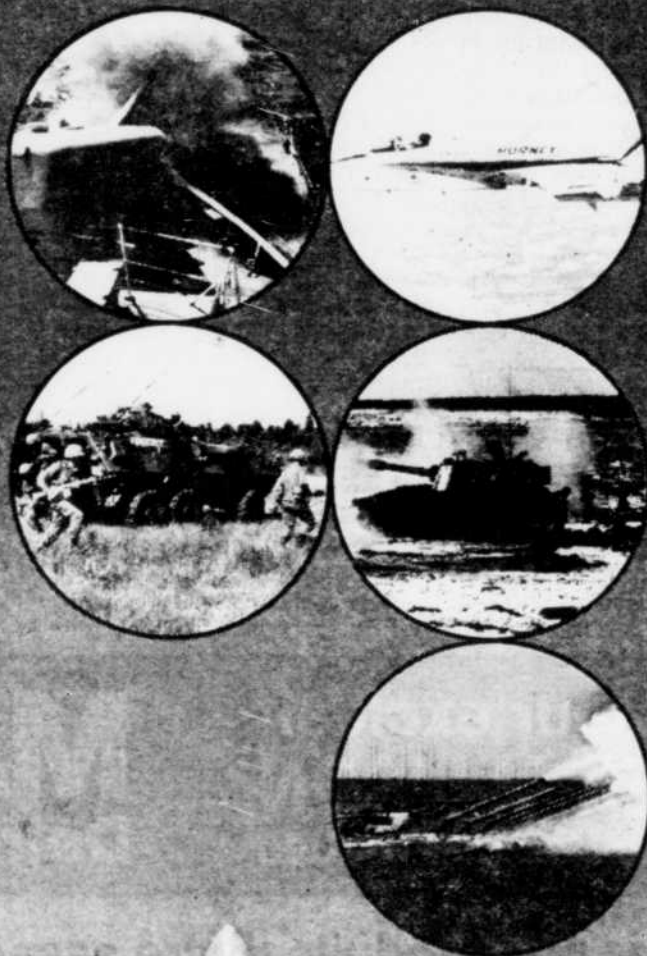
Arsenaux
Canada

Arsenals
Canada

**Les Arsenaux
canadiens
rendent hommage
aux Forces armées
canadiennes**

Les Arsenaux fabriquent et mettent
au point des munitions de moyen
et gros calibres ainsi que d'autres
produits militaires depuis 1942.

Les Arsenaux canadiens limitée
5, Montée des Arsenaux
La Gardeur (Québec)
Canada J5Z 2P4
Tél.: (514) 561-3080
Télex: 05-828654



Canada

C-16 Québec, Le Soleil, samedi 28 juillet 1984

◆ NEW YORK (AFP) — Un "chasseur d'épaves" américain, M. Clive Cussler, a affirmé mercredi qu'il avait découvert le "Léopoldville", un transport de troupes coulé dans la Manche par un sous-marin allemand le 24 décembre 1944, et dont le naufrage avait provoqué la mort de plus de 800 G.I's.

Le "Léopoldville", a déclaré M. Cussler au cours d'une conférence de presse, gît par environ 50 mètres de fond à une dizaine de km au large de Cherbourg (ouest de la France). La coque du navire, a-t-il précisé, a été repérée le 1er juillet dernier et repose en une seule pièce.

Le navire avait quitté Southampton (Angleterre) à destination de Cherbourg avec 2,200 soldats de la 66e division d'infanterie. Beaucoup de ces hommes, cependant, ne devaient jamais toucher le sol de Normandie, car le "Léopoldville" fut touché par une torpille en vue des lumières de Cherbourg, a indiqué M. Cussler.

Un destroyer d'escorte britannique prit aussitôt à son bord plusieurs centaines de passagers du "Léopoldville", mais d'autres se noyèrent en tentant de le rejoindre ou furent écrasés entre les coques des deux bâtiments, a-t-il ajouté.

L'absence totale de consignes de sécurité ajouta à la confusion et à la panique qui régnèrent à ce moment là, a poursuivi M. Cussler, qui était entouré de quelques survivants.

Une cloison du "Léopoldville" devait ensuite céder sous la pression des flots, l'expédiant par le fond en une dizaine de minutes, a déclaré le "chasseur d'épaves" américain qui est l'auteur de plusieurs ouvrages, dont un sur le "Titanic".

Un millier d'hommes se trouvaient encore à bord à ce moment-là et bon nombre d'entre eux devaient également se noyer, a affirmé M. Cussler, qui a en outre accusé l'équipage belge du navire de n'avoir rien fait pour aider les soldats américains.

Au total, 804 d'entre eux devaient trouver la mort dans cette catastrophe. La coque du "Léopoldville", a souligné M. Cussler, "est une sépulture aussi importante, pour les héros militaires de notre nation, que les cimetières de France, des Philippines et d'Arlington (Virginie, dans la banlieue de Washington)". "La seule différence, a-t-il ajouté, c'est qu'il n'y a pas de petites croix blanches pour marquer leurs tombes".

Clive Cussler a également indiqué qu'il pensait avoir repéré l'épave du "Montclair", un cargo qui a sombré pendant la seconde guerre mondiale et qui transportait peut-être un chargement d'or. Il a cependant précisé qu'il n'était pas absolument sûr d'avoir identifié la bonne épave, ajoutant qu'il ne communiquerait son emplacement exact qu'à l'Amirauté britannique. "Quand on parle de trésors, les gens deviennent bizarres", a-t-il expliqué.

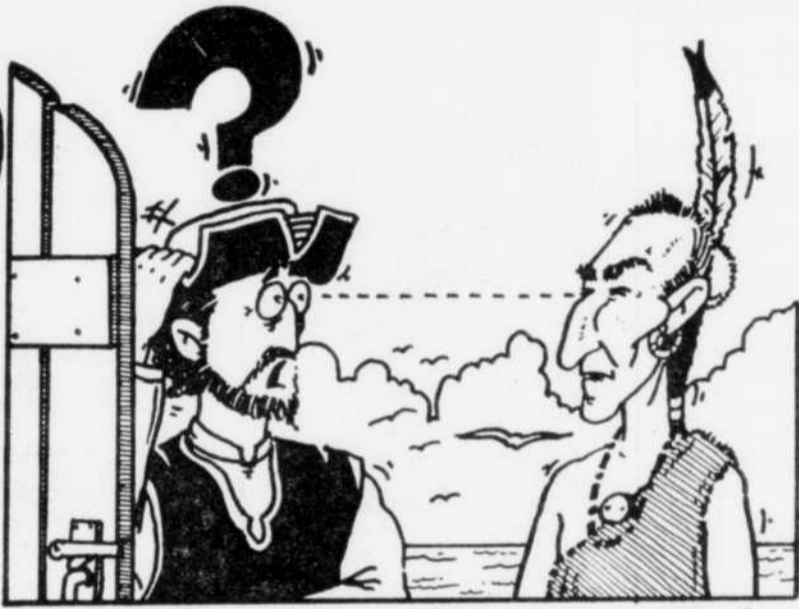


Comme le démontre cette photo, on ne s'ennuie pas à bord d'un voilier, grand ou petit.



LES VOYAGES DE CARTIER

TEXTES ET DESSINS : T/4 (PICARD)



A SUIVRE

Prochain épisode: **DONNACONA**



Activités permanentes

MANIFESTATIONS D'ART VISUEL

Expositions permanentes ouvertes tous les jours de 10h00 à 21h00

Exposition Vent et Eau
Une exposition d'art visuel, de 31 peintures, sculptures, média-mixtes, etc., qui regroupe les travaux de 25 artistes de l'étranger, du Canada et du Québec.

Edifice du Havre
Françine Larivée: Enfouissement de traces, Mousse en situation (oeuvre commandée pour le site)
Intérieur des silos

Daniel Buren: Neuf couleurs au vent (oeuvre commandée pour le site)
Toiture des silos

Murray Favro: Windmill! (moulin à vent) (oeuvre commandée pour le site)
Près des jeux d'eau pour enfants

François Baschet: Sculptures sonores (oeuvre commandée pour le site)
Hangar des Boutiques

Rober Racine: Extrait du Parc de la langue française (oeuvre commandée pour le site)
Promenade la Pointe-à-Carey

Fragments, Photographie actuelle au Québec (exposition de 23 photographes du Québec)
Atelier — Animation photographique

Le public est invité à se familiariser avec des appareils photographiques et le travail en studio. Des appareils photographiques, un studio de photographie et un photocopieur sont à sa disposition. Des animateurs sont à la disposition du public.
Hangar des Boutiques

Concours de photographies
En collaboration avec la Société du Vieux-Port, l'Institut canadien et Photo Sélection, la Corporation Québec 84 expose chaque semaine une sélection des meilleures photographies que le public est invité à lui faire parvenir.

Design d'eau et de vent (exposition sur le design nautique et éolien)
Hangar des Boutiques

Arts et traditions des Indiens du Québec — Exposition d'œuvres d'arts et d'objets de métiers d'art représentatifs des diverses nations indiennes du Québec

Image — Objet — Exposition sur les métiers d'art, alliage de l'image et de l'objet (Corporation des artisans de Québec)
Hangar du Grand Marché

Premier concours national de livres d'artistes du Canada

Une exposition qui regroupe les travaux de 44 artistes du Québec et de d'autres régions du Canada. On y montre des livres-objets, des livres qui n'en sont presque pas, des livres qui sont une forme d'art très particulière.
Hangar des boutiques

Premier concours national de livres d'artistes du Canada

Une exposition qui regroupe les travaux de 44 artistes du Québec et de d'autres régions du Canada. On y montre des livres-objets, des livres qui n'en sont presque pas, des livres qui sont une forme d'art très particulière.

Atelier — Animation — Vidéo
Le public y est invité à se familiariser avec la technique du vidéo. De l'équipement caméras, moniteurs et monteuses est mis à sa disposition. Les groupes peuvent y recevoir une formation étalée sur deux jours.
Hangar des boutiques

Vidéo-art international — Projections continues de 10h00 à 21h00 — programme jusqu'au 28 juillet — Universal input output, Allemagne 20' — Comme jeunesse se passe, Québec 45' — Pick up your feet, USA 30' — City of Angels, Allemagne 21' — du 29 juillet au 4 août — La chambre des femmes, Allemagne 75' — Amida, USA 9' — C'est une mouche ou une guêpe, Belgique 36'.
Hangar des Boutiques

La Rochelle et le Nouveau-Monde
Exposition qui relate le rôle de La Rochelle, Port de France, et ses relations privilégiées avec le Nouveau Monde.
Hangar des Boutiques

Québec, Le Soleil, samedi 28 juillet 1984 C-17

A L'AGENDA... AUJOURD'HUI... DEMAIN...

SAMEDI 28 JUILLET



11h00 à 20h00
Cirque de Soleil, animation-spectacle, atelier d'initiation au cirque
Place du Village

11h00
Pro-Art
Scène des Silos
La Bande Élastique
Théâtre des Forains

12h00
Trapèze Show
Trapèzes
L'Aubergine de la Macédoine
Théâtre des Forains

12h00 à 20h00
Caravane Sport Action
Battures de Beauport

13h00
Pro-Art
Scène des Silos
Marionnettes Claire et René
Sur le terrain
Amuseurs publics
Tente Jeunesse en Fête
L'Aubergine de la Macédoine
Théâtre des Forains

14h00
Trapèze Show
Trapèzes
Corpus
Scène des Silos
Marionnettes Claire et René
Sur le terrain
La Bande Élastique
Théâtre des Forains
Démonstration d'obéissance canine
Tente Jeunesse en Fête

14h30
L'Orchestre symphonique de Québec présente Pierre et le Loup de Serge Prokofiev, Marie Eykel en sera la narratrice
Grande Scène
Reynald Bouchard
Place du Village

Corpus
Scène des Silos

15h00
Corpus
Scène des Silos
Marionnettes Claire et René
Sur le terrain

15h30
Carbone 14
Scène des Silos
Mime Omnibus (Zizi)
Théâtre des Forains

16h00
Trapèze Show
Trapèzes
Capitaine Bonhomme
Hangar des Boutiques

16h00 à 19h00
Roland Martel et son orchestre
La Galère

16h30
Reynald Bouchard
Place du Village

Trapèze Show
Trapèzes
Carbone 14
Scène des Silos

16h45
L'Aubergine de la Macédoine
Théâtre des Forains

17h00
Capitaine Bonhomme
Hangar des Boutiques

17h30
L'Aubergine de la Macédoine
Théâtre des Forains

Pro-Art
Scène des Silos

18h00
Reynald Bouchard
Place du Village

Mime Omnibus (Zizi)
Théâtre des Forains
Capitaine Bonhomme
Hangar des Boutiques

Les Balletz-Jazz du Québec
Tente jeunesse en fête

18h30
Mime Omnibus (Zizi)
Théâtre des Forains

19h00
Touche du bois Ulysse Huot
Centre d'interprétation de Parcs Canada

19h00 à 22h00
Les Tip Tops
La Galère

20h00
Spectacle avec André-Philippe Gagnon
Tente Jeunesse en Fête
Willem Breuker Kollektief
Agora

20h00 à 23h00
Cirque du Soleil, spectacle de variété sous le Grand Chapiteau
Place du Village

21h00
Céline Dion
Grande Scène

22h00 à 02h00
Robbie Ray
La Galère

De 11h à 21h les amuseurs publics animent le terrain



16h00
Jean Leclerc — Marie-Lili
Parc des Gouverneurs
Auteurs-compositeurs

DIMANCHE 29 JUILLET



11h00 à 20h00
Cirque du Soleil, animation, spectacles, atelier d'initiation aux arts de cirque
Place du Village

11h00
Pro-Art
Scène des Silos

12h00 à 20h00
Caravane Sport Action
Battures de Beauport

12h00
Trapèze Show
Trapèzes
Corpus
Scène des Silos
L'Aubergine de la Macédoine
Théâtre des Forains

13h00
Pro-Art
Scène des Silos
Amuseurs publics
Tente Jeunesse en Fête
Marionnettes Claire et René
Sur le terrain
L'Aubergine de la Macédoine
Théâtre des Forains

14h00
Trapèze Show
Trapèzes
Démonstration d'obéissance canine
Tente Jeunesse en Fête
Corpus
Scène des Silos
Les Marionnettes Claire et René
Sur le terrain
La Bande Élastique
Théâtre des Forains

14h30
L'Orchestre symphonique de Québec présente Pierre et le Loup de Serge Prokofiev, Marie Eykel en sera la narratrice. En deuxième partie: l'Orchestre symphonique de Québec sous la direction de Simon Streatfield joue Le Carnaval des Animaux de Camille Saint-Saëns avec la participation des pianistes Victor Bouchard et Renée Morissette
Grande Scène

15h00
Corpus
Scène des Silos
Marionnettes Claire et René
Sur le terrain

15h30
Mime Omnibus (Zizi)
Théâtre des Forains

16h00
Capitaine Bonhomme
Hangar des Boutiques
Trapèze Show
Trapèzes
Reynald Bouchard
Place du Village

16h00 à 19h00
Roland Martel et son orchestre
La Galère

16h15
Willem Breuker Kollektief
Trapèzes

16h30
Trapèze Show
Trapèzes
Carbone 14
Scène des Silos

16h45
L'Aubergine de la Macédoine
Théâtre des Forains

17h00
Willem Breuker Kollektief
Scène des Silos
Capitaine Bonhomme
Hangar des Boutiques

17h30
L'Aubergine de la Macédoine
Théâtre des Forains

Pro-Art
Scène des Silos

18h00
Reynald Bouchard
Place du Village

18h30
Mime Omnibus (Zizi)
Théâtre des Forains

19h00
Touche du bois, Ulysse Huot
Centre d'interprétation de Parcs Canada

19h00 à 22h00
Les Tip Tops
La Galère

20h00 à 23h00
Cirque du Soleil, spectacle de fermeture
Place du Village

20h00
Défilé de mode et ballet-jazz
Tente Jeunesse en Fête
Willem Breuker Kollektief
Agora

22h00 à 02h00
Robbie Roy
La Galère

De 11h à 21h les amuseurs scientifiques animent le terrain

HOMMAGE AU FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM MARITIME ET D'EXPLORATION DE TOULON HANGAR DU GRAND-MARCHE

10h00
Chimo — Richesses et perturbations d'un écosystème côtier — Marins du froid

12h00
LES VOYAGES DE JACQUES CARTIER: Premier voyage aux Terres Neufves, C. Blanchard, 1983, 16:45 — Parachèvement de la navigation, P. Lapointe, 1983, 18:16

13h00
Version anglaise: 1534: First Voyage to the Newland, C. Blanchard, 1983, 18:02 — 1535-1536: Second Voyage, P. Lapointe, 1983, 19:10

14h00
CINEMA POUR ENFANTS: La conquête des profondeurs

16h00
Et Dieu créa les poissons — Histoire du Wasa — Par 18 mètres de fond

18h00
Verdon Kayak — The Sinbad Voyage

20h00
Jean du Sud autour du monde



16h00
Suzanne Berthiaume — Jean Ruest des Gouverneurs Parc
Concert: harpe et hautbois

LUNDI 30 JUILLET



10h00 à 16h00
Paradoxe le Robot et ou Clérin le Mime
Sur le terrain

11h00
Pipes et drums
Trapèze

12h00 à 20h00
La Caravane Sport Action
Battures de Beauport

13h00
Marionnettes Claire et René
Place du Village
L'Aubergine de la Macédoine
Théâtre des Forains

14h00
Pipes et drums
Trapèze
Marionnettes Claire et René
Place du Village
Concours de limbo sur lit d'eau
Tente Jeunesse en fête

15h00
Carbone 14
Scène des Silos
Marionnettes Claire et René
Place du Village

16h00
Carbone 14
Scène des Silos

16h00 à 19h00
Roland Martel et son orchestre
La Galère

16h45
L'Aubergine de la Macédoine
Théâtre des Forains

17h00
Pipes et drums
Trapèze
Lisa Ornstein Trio
Scène des Silos

17h30
L'Aubergine de la Macédoine
Théâtre des Forains

19h00 à 22h00
Les Tip Tops
La Galère

20h00
L'Orchestre Symphonique de Québec sous la direction de Simon Streatfield, présente de Dvorak, Ouverture Carnaval de Bizet,
Suite no 1 — Carmen et, en première canadienne, The Brendan suite, de S. Davey avec, comme soliste invité à la cornemuse irlandaise, Liam O'Flynn.
Agora
Rythme Son, Chorale
Tente Jeunesse en fête

22h00 à 02h00
Headlines
La Galère
Un spectacle sera présenté par l'Aubergine de la Macédoine à 14h00. De 11h à 21h, les amuseurs scientifiques animent le terrain.

FESTIVAL DU FILM GLACE ET FROIDURE HANGAR DU GRAND-MARCHE

10h
Passage au Nord-Ouest, B. Gosselin, 1970, 26:59 — Sub Igloo, J. de B. Domville, 1973, 19:33 — Canots de glace, J.C. Labrecque,

1969, 14:00.

12h00
LES VOYAGES DE JACQUES CARTIER: Premier voyage aux Terres Neufves, C. Blanchard, 1983, 16:45 — Parachèvement de la navigation, P. Lapointe, 1983, 18:16

13h00
Version anglaise: 1534: First Voyage to the Newland, C. Blanchard, 1983, 18:02 — 1535-1536: Second Voyage, P. Lapointe, 1983, 19:10

14h00
CINEMA POUR ENFANTS

16h00
Le brise-glace, R. Cantin, 1978, 6:00 — Animation (pixilation) — Surtout l'hiver, J. Gagné, 1976, 67:52

18h00
Les Vikings, Richard Fleisher avec Kirk Douglas.

20h00
Les marins de l'Orgueilleux, Henry Hathaway, 1949, n & b, 120 min. avec Lionel Barrymore et Richard Widmark.

MARDI 31 JUILLET



11h00
Pipes et drums
Théâtre des Forains

12h00
Beau dedans l'oeil
Place du Village

12h00 à 20h00
Caravane Sport Action
Battures de Beauport

13h00
Monalisa Klaxon
Trapèze
Jean-Claude Asselin
Scène des Silos
Pipes et drums
Théâtre des Forains

14h00
Jean-Claude Asselin
Scène des Silos
Beau dedans l'oeil
Place du Village
Acrobats
Théâtre des Forains
Arnold McNeil
Tente Jeunesse en fête

15h00
Monalisa Klaxon
Trapèze
Carbone 14
Scène des Silos

15h30
Mime Omnibus (ZIZI)
Théâtre des Forains

16h00
Capitaine Bonhomme
Hangar des Boutiques
Carbone 14
Scène des Silos
Beau dedans l'oeil
Place du Village

16h00 à 19h00
Roland Martel et son orchestre
La Galère

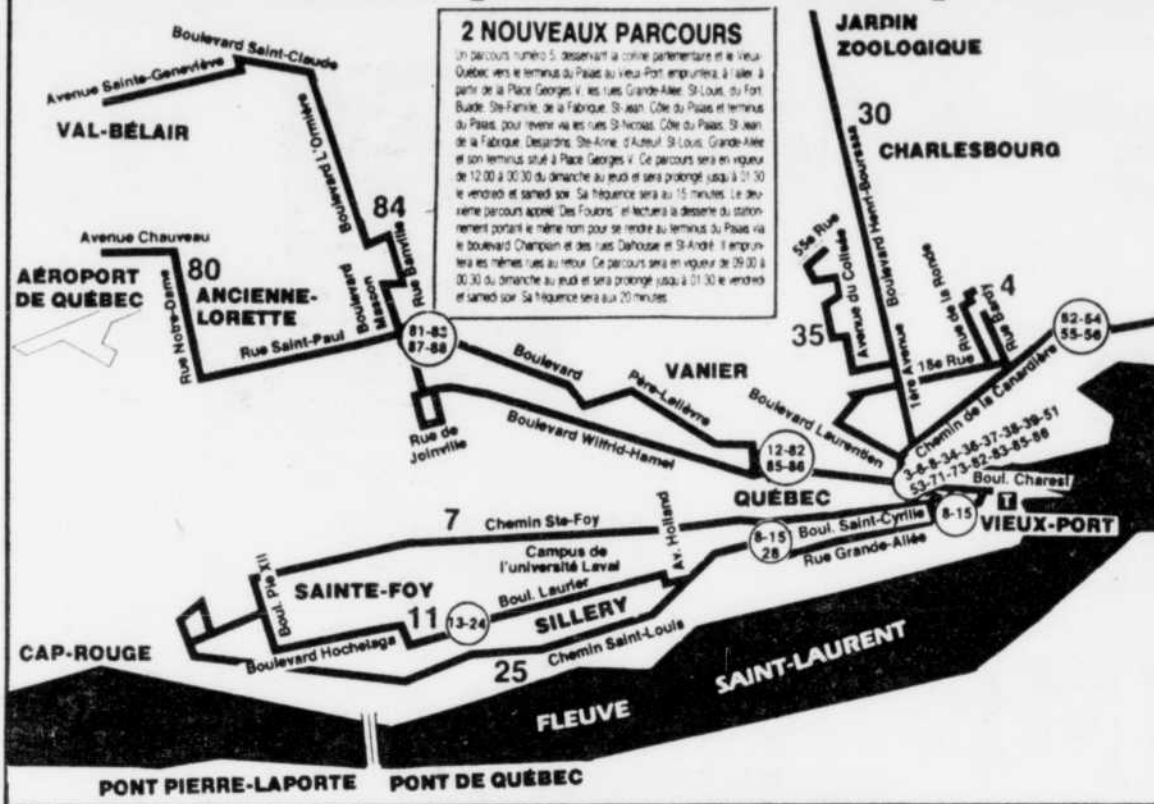
17h00
Capitaine Bonhomme
Hangar des Boutiques
Monalisa Klaxon
Trapèze
Beau dedans l'oeil
Place du Village
Pipes et drums
Théâtre des Forains

17h30
Lisa Ornstein Trio
Scène des Silos

18h00
Short School of Irish Dance
Scène des Silos
Capitaine Bonhomme
Hangar des Boutiques

18h30
Mime Omnibus (ZIZI)
(suite à la page suivante)

Les autobus pour le vieux port



MOTS CROISÉS

PROBLEME NO 17

| | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1 | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | |

HORIZONTALEMENT

- Se rapprocher du sens du vent (3 mots).
- Cordage amarré à un mât et qui soutient une vergue en son milieu. — Entre l'ouest et le nord-ouest.
- Espèce de chicorée. — Partie extérieure de la corne d'artimon.
- Cette chose-là. — Tellement. — Déformer en pliant.
- Cri du charretier. — S'éloigner rapidement pour échapper. — Gros perroquet.
- En matière de. — Sélectionner.
- Longueur de la chaîne filée pour mouiller une ancre. — Anno Domini. — Territoires du Nord-Ouest.
- Pronom indéfini. — Un des vaisseaux de Champlain.
- Symbole de la mole.
- Vague de la mer. — Ensemble des cellules résultant des divisions successives d'une cellule unique.
- Eminence. — Voilier monotype dériveur, gréé en sloop.
- Pièce soutenant un mât à hauteur du pont. — Petit ruisseau.

VERTICALEMENT

- Se dit d'un bateau qui navigue sans se servir de ses voiles, poussé par un fort vent arrière (4 mots).
- Espace de temps qui s'écoule entre deux nouvelles lunes

consécutives. — Principe de vie.

- Hallucinogène. — Lumen.
- Mèches de cheveux. — Rouge, en anglais. — Prénom féminin.
- Période de la marée comprise entre la morte-eau et la vive-eau. — Agent politique de Louis XV. — S'emploie le matin.
- Homme ignorant. — Vieux do. — Large cuvette.
- Note de musique. — Ce qu'une personne de théâtre débite d'un seul trait. — Route Rurale.
- Mammifère rongeur, tel le lièvre. — Service américain de renseignements.
- Infinitif. — Pluriel de leu.
- Voile d'étai, qui s'installe entre le grand mât et le mât d'artimon (3 mots).
- Route Rurale. — Gaz rare.
- Bôme qui, pouvant tourner sur elle-même, permet d'enrouler rapidement la grand-voile (3 mots).

SOLUTION DU MOT MYSTÈRE NO 16

- BCHIR** — Birch (*Formule Tag — Canada*)
DOFRUU — Dufour (*Ports Canada — Canada*)
AEIMR — Maire (*Grand-Détour — Canada*)
EORRST — Storer (*Livingstone — Canada*)

A L'AGENDA...

(suite de la page précédente)

Théâtre des Forains
19h00
 Le Quadrille de Valcartier
 Scène des Silos
19h00 à 22h00
 Les Tip Tops
 La Galère
19h30
 Zodiac
 Scène des Silos
20h00
 L'Orchestre Symphonique de Québec sous la direction de Simon Streatfield, présente de Dvorak, **Ouverture Carnaval de Bizet, Suite no 1** — Carmen et, en première canadienne, **The Brendan** Suite, de S. Davey avec, comme soliste invité à la cornemuse irlandaise, **Liam O'Flynn**.
 Agora
 Jacques Michel
 Tente Jeunesse en fête
21h00
 Marius de Marcel Pagnol
 Café-Théâtre du Vieux-Port
22h00 à 02h00
 Headlines
 La Galère
 De 11h à 21h, des amuseurs scientifiques animent le terrain.

FESTIVAL DU FILM GLACE ET FROIDURE HANGAR DU GRAND MARCHÉ

10h00
 Passage au Nord-Ouest, B. Gossetin, 1970, 26:59 — **Sub Igloo**, J. de B. Domville, 1973, 19:33 — **Canots de glace**, J. C. Labrecque, 1969, 14:00.
12h00
LES VOYAGES DE JACQUES CARTIER: Premier voyage aux Terres Neufves, C. Blanchard, 1983, 16:45 — Parachèvement de la navigation, P. Lapointe, 1983, 18:16.
13h00
 Version anglaise: 1534: First Voyage to the Newland, C. Blanchard, 1983, 18:02 — 1535-1536: Second Voyage, P. Lapointe, 1983, 19:10.
14h00

A VOTRE SERVICE!

URGENCES

CENTRE ANTIPOISONS 656-8090
 CROIX-ROUGE 687-5062
 529-9711
 DETRESSE MARITIME 694-3599
 TEL-AIDE 522-1266
 CENTRE DE PREVENTION DU SUICIDE 525-4588

FEU

QUEBEC 894-6441
 SAINT-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1566
 LEVIS 833-5511

INFO-SANTE

SERVICES SANTE ET SOCIAUX (24 HEURES PAR JOUR, 7 JOURS SEMAINE) 648-2626

POLICE

QUEBEC 694-6123
 SAINT-FOY 657-4261
 SURETE DU QUEBEC 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511

HEBERGEMENT

HEBERGEMENT QUEBEC 84 643-2306
 HEBERGEMENT COMPLEMENTAIRE 692-2471

INFORMATIONS TOURISTES

BUREAU DU TOURISME DE LA CUQ 692-2471
 CHAMBRE DE COMMERCE 692-3853
 CLUB AUTOMOBILE 653-2600
 PARCS-CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984
 TOURISME-QUEBEC 1-800-361-5405

TRANSPORTS

AIR CANADA 692-0770
 AUTOBUS VOYAGEUR 524-4692
 CTCUQ 627-2511
 DELTA 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 QUEBEC AVIATION 872-1200
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA-RAIL 692-3940

DIVERS

CONSULAT GENERAL DE FRANCE 688-0430
 CONSULAT GENERAL DES ETATS-UNIS 692-2095
 DOUANES 694-4445
 IMMIGRATION 694-3625
 METEO 872-2859
 POSTES 694-3340
 TELEGRAMMES 694-9912

CAN I HELP YOU?

EMERGENCY

DISTRESS Center 522-1266
 RED CROSS 687-5062
 529-9711
 SUICIDE PREVENTION CENTER 525-4588

FIRE

QUEBEC 694-6441
 SAINT-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511

INFO-HEALTH

HEALTH AND SOCIAL SERVICES (24/24 HOURS, 7/7 DAYS) 648-2626
 MARINE DISTRESS 694-3599
 POISON CONTROL 656-8090

POLICE

QUEBEC 694-6123
 SAINT-FOY 657-4261
 QUEBEC PROVINCIAL POLICE (SURETE DU QUEBEC) 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511

LODGING

QUEBEC 84 LODGING 643-2306
 ADDITIONAL LODGING 692-2471

TOURIST INFORMATION

TOURISM AND CONVENTION BUREAU 692-2471
 CHAMBER OF COMMERCE 692-3853
 AUTOMOBILE CLUB (CAA-AAA) 653-2600
 PARCS-CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984

TRANSPORTATION

AIR CANADA 692-0770
 BUS (LOCAL) 627-2511
 DELTA AIRLINES 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA RAIL 692-3940
 VOYAGEUR BUS 524-4692
 WARDAIR 1-800-361-8860

MISCELLANEOUS

CONSUL GENERAL OF FRANCE 688-0430
 CONSUL GENERAL OF THE UNITED STATES 692-2095
 CUSTOMS 694-4445
 IMMIGRATION 694-3625
 POST OFFICE 694-3340
 TELEGRAMS 694-9912
 WEATHER FORECAST 872-2859



DÉFILÉ DES QUÉBÉCOIS EN UNIFORME

Le dimanche 29 juillet
à 13h45

**Bienvenue
à tous !**

Le dimanche, 29 juillet, de 13h45 à 16h00 la population de Québec est invitée à assister au défilé de leurs cadets et de leurs gens en uniforme de la milice et du 5e Groupe-Brigade du Canada cantonnés à la Base Valcartier. Ils seront plus de 6,000 avec huit fanfares, des formations de véhicules, d'hélicoptères et d'avions qui défileront sur les Plaines d'Abraham et sur la Grande-Allée pour souligner la participation des Québécois à la protection de leur communauté depuis la venue de Sieur Jacques-Cartier.

